

**paraphrase (E.)** صياغة جديدة  
إعادة صياغة عمل موسيقى بنقله  
من وسيلة أداء معينة إلى وسيلة  
أخرى، قد تكون آلة منفردة، أو  
مجموعة آلات، مع إجراء كثير من  
التنوع والتنميق في هذا العمل .

**parlando (It.)** ناطق  
مصطلح يُكتب على المدونة الموسيقية  
في أماكن بعينها؛ لتوجيه المؤدّي إلى الأداء  
بشكل يُوحى بالكلام .

**part (E.)** جزء  
أ- مُصطلح يُطلق على الأصوات  
الموسيقية المُكوّنة لعمل آليّ أو غنائيّ  
متعدد التصويت .

ب- ويطلق أيضًا على الفقرات  
الداخلية للعمل الموسيقى .

**partita (It.)** بارتيتا  
شكل من أشكال التأليف الموسيقىّ  
الآليّ، شاع في عصر الباروك، ويحتوى على  
مجموعة متتابعة من المقطوعات على نمط

رقصات البلاط، أو الرقصات الشعبية  
المتنوعة في سرعتها وميزانها  
وشخصيتها. والبارتيتا هي المقابل  
الإيطالي للمتتالية الفرنسية .  
( انظر : suite )

**partitura (It.)** مُدونة الأوركسترا

**Partitur (G.)**  
الكراسة التي يُدوّن فيها المُؤلف العمل  
الموسيقىّ بكل تفاصيله، ويبين بوضوح ما  
ستقوم بأدائه كل آلة من آلات  
الأوركسترا، تبعًا لنظام تدويني متعارف  
عليه . وهذه الكراسة يستعين بها قائد  
الأوركسترا في تدريب عازفي الأوركسترا،  
وقيادتهم لنقل العمل الفنىّ المدوّن إلى  
عمل مسموع .  
( انظر : score )

**partitur spielen (G.)**

عزف المُدونة

ممارسة موسيقية هدفها تدريب قائد  
الأوركسترا أو المُؤلف على تحويل ما هو  
مكتوب للأوركسترا في المُدونة، إلى ما  
يمكن عزفه على آلة البيانو لأول وهلة .

**part - song (E.)**

أغنية مُتعدِّدة الأصوات

توع من الأغاني الجماعية مُتعدِّدة الأصوات ، انتشر في إنجلترا خلال القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين . وهذه الأغاني قد تُؤلَّف لكورال مُختلط يجمع أصوات الرجال وأصوات النساء ، وقد تُؤلَّف فقط لأصوات أى منهما .

**passacaglia (It.)** باسالكاليا

شكل من أشكال التأليف الموسيقي الآلى فى عصر الباروك ، يقوم على مبدأ التنويعات ( انظر : *variations* ) ويتخذ إيقاع رقصة الباسالكاليا الإسبانية أساساً له .

**passamezzo (It.)**

" باسامتزو " ( رقصة الخطوة والنصف )  
رقصة إيطالية قديمة ذات إيقاع ثنائى تشبه رقصة الباقان .  
( انظر : *pavane* ) .

**passepied (F.)** "باسبيه" -خطوة

رقصة فرنسية شاعت فى بلاط الملك لويس الرابع عشر . ودخلت كـمقطوعة

موسيقية بحتة ضمن المقطوعات الإضافية للمتتالية .

**passing note (E.)**

نغمة مارة أو نغمة عابرة

نغمة لحنية عابرة لا تدخل فى نطاق نغمات التأليف الهارموني المسموعة معه ، وتتحرك صعوداً أو هبوطاً لترتبط بين نغمتين أساسيتين تحصران مسافة الثالثة .

**passion (E., F.)** آلام المسيح

شكل من أشكال التأليف الموسيقي الدينى يشبه الأوراتوريو (انظر: *oratorio*) يقوم على نصوص تتناول آلام المسيح .

**passionato (It.)** بهيام

مصطلح يُكتب أعلى المدونة الموسيقية؛ لتوجيه المؤدى للأداء بفيض متدفق من العاطفة والوَلَه .

**pastoral (E.)** رَعْوَى**pastorale (F., It.)**

أ-صفة للعمل الموسيقي الآلى أو الغنائى الذى يحمل طابعاً رعوياً .

ب-اسم لعرض مسرحي مُصاحَب  
بالموسيقا يقوم على فكرة رعوية من  
التراث.

وقفة **pause (E., F., G.)**  
إشارة تظهر في أماكن بعينها من  
المدونة الموسيقية ، ترشد المؤدّي إلى  
التوقف عند النغمة، أو السكتة المرسومة  
فوق هذه الإشارة ، وذلك لمدة زمنية  
أطول من المدة المحددة لها في المدونة .  
( انظر : *fermata* )

بأقان **pavane(F.) paduana(It.)**  
رقصة بلاط فرنسية ، تظهر دائماً مع  
رقصة متعارضة معها اسمها جاليارد .  
( انظر : *galliard* )

ذروة **peak (E.)**  
مصطلح يُطلق على أعلى مدى  
لموجة صوتية، أو إشارة نغمية في  
الموسيقا الإلكترونية ، وهو يُطلق  
أيضاً على ذروة العمل  
الموسيقى التقليدي .

دَوّاسة-بَدّال **pedal (E.)**  
**pédale (F.)**  
دَوّاسة أو أكثر تظهر في الجزء السفلي  
من الآلة الموسيقية ولها عدة استخدامات  
هي :

أ-آلة البيانو : تستخدم الدوّاسة  
اليمنى لتمديد الرنين الصوتي للنغمات  
الصادرة من الآلة ، بينما تعمل الدوّاسة  
اليسرى على خفض وتحديد هذا الرنين .

ب-آلة الأرغن : تستخدم لوحة  
الدوّاسات تحت قدمي العازف كلوحة  
مفاتيح (انظر: *Keyboard*) لإصدار  
النغمات الغليظة من الآلة التي تصاحب  
الألحان التي يعزفها بأصابعه على لوحات  
المفاتيح الموجودة أمامه .

ج-آلة الهارب : تستخدم  
الدوّاسات وسيلة سريعة وفعّالة لتغيير طبقة  
أوتار الآلة كلها من طبقة لأخرى، أو من  
سلم إلى آخر .

د-آلة التمهاني : ( انظر: *timpani* )  
تستخدم الدوّاسات وسيلة سريعة وفعّالة  
لتغيير النغمة الصادرة من الآلة إلى نغمة  
أخرى، تبعاً لمتطلبات أداء المقطوعة  
الموسيقية .

**pedal point (E.)**

نوتة البدال - نغمة البدال  
نغمة موسيقية محددة تظهر غالباً في صوت الباص ، تطنُّ لمدة زمنية ممتدة أسفل الأصوات الموسيقية الأخرى التي تتحرك فوقها بحرية .

**pegs (E.)**

ملاوى

أوتاد من الخشب مُثبتة في ثقوب برأس الآلات الوترية، تُربط الأوتار حولها بحيث يكون لكل وتر مَلَوِيٌّ خاصُّ به. وهذه الملاوى تتحكم في طول الوتر وقوة شدِّه وبالتالي في النغمة الموسيقية الصادرة عنه .

**percussion instruments (E.)**

آلات إيقاعية

مجموعة الآلات التي يصدر الصوت منها عن طريق القرع ، إما بمطارق وإما بقرع بعضها ببعض ، وهي نوعان :  
أ-آلات غير مُحددة الطبقة ، مثل الطبول والمثلثات والشخايل والجونج .  
ب-آلات مُحددة الطبقة الصوتية مثل طبول القَدْر والماريمبا والزايوفون .

ومجموعة الآلات الإيقاعية تشمل المجموعة الرابعة في تكوين الأوركسترا السيمفونى بعد مجموعة الوترية ، ومجموعة آلات النفخ الخشبية، ومجموعة آلات النفخ النحاسية .

**perfect cadence (E.)**

قفلة تامة

توالى تسآلفين، أو أكثر، يُعطى إحساساً بالاقتناع، والانهاء ، يُستخدم في نهاية الجُمْل والحركات الموسيقية (انظر: Ganzschluss)

**permutation (E.)**

تبادل النغمات

إعادة تنظيم نغمات السلسلة ( الاثنا عشرية ) ، أو تعديلها . وهو أسلوب من أساليب تناول هذه السلسلة في التأليف الدوديكا فونى .  
( انظر : dodecaphony )

**pesante (It.)**

ثقل

مصطلح يكتب فوق المدونة الموسيقية لإرشاد العازف أو المؤدّي للأداء بثبات وثقل.

**phantasy (E.)** فانتازيا

مقطوعة موسيقية حُرِّرَت الصياغة، شاعت في بدايات القرن العشرين في إنجلترا، متأثرة بمؤلفات "الفانسي" في القرن السادس عشر .

( انظر : fancy )

**phrase (E., F.)** عبارة موسيقية

فكرة موسيقية تعطي معنى لا يكتمل إلا بعبارة موسيقية ثانية في إطار جملة موسيقية ( انظر : sentence ). والعبارة الموسيقية عنصر من العناصر البنائية في صياغة الألحان الموسيقية .

**phrasing (E.)** تشكيل موسيقى

التعبير الأدائي الصحيح للعبارات والجمل الموسيقية المكوّنة للعمل الفني ، يقوم به المؤدّي تبعاً للإشارات والمصطلحات والتوجيهات التي يكتبها المؤلّف على المدوّنة الموسيقية .

**phrygian mode (E.)** المقام الفريجي

أحد المقامات الكنسيّة القديمة شاع في الغناء الجريجوري .

( انظر : *Gregorian chant* ) ويتمثل

تعمياً في تسلسل من الأصوات الموسيقية للأصابع البيضاء على البيانو، يبدأ من النغمة "مِي" وينتهي بجوابها .

**piacente (It.)** بهجة

مصطلح يُكتب أعلى المدوّنة الموسيقية لتوجيه المؤدّي إلى الأداء بحريّة وبهجة .

**piangendo (It.)** بحزن

مصطلح يكتب أعلى المدونة لتوجيه المؤدّي إلى الأداء بحزن أو بأسى .

**piano (It.)** خافت

إشارة تكتب في أماكن بعينها من المدونة الموسيقية لإرشاد المؤدّي للأداء بخفوت ونعومة . هذه الإشارة تكتب مختصرة P .

**pianoforte (It.)** بيانو

آلة موسيقية كاملة الهارمونية ذات لوحة مفاتيح .

( انظر : *Hammerklavier* )

**piatti (It.)** كاسات

آلة طرق إيقاعية غير مُحددة الطبقة الصوتية، على شكل قرص من النحاس، تستخدم منفردة أو مزدوجة .

**piccolo (It.)** " بيكولو " - صغير

أ-آلة فلوت (انظر: *flauto, flute*)  
صغيرة الحجم حادة الصوت .  
ب-صفة لأية آلة صغيرة الحجم .

**pistons (E., F.)** صمامات

أجزاء أسطوانية الشكل من النحاس، أُضيفت عام ١٨١٥م على جسم بعض آلات النفخ النحاسية بهدف توسيع المساحة الصوتية ، وزيادة الإمكانيات الأدائية لهذه الآلات .

( انظر : *valve* )

**pitch (E.)** حِدَّة الصوت

درجة الصوت حِدَّة أو غِلظًا ؛ تبعًا لتردده .

**piu (It.)** أكثر

مصطلح يُقرن بأحد مصطلحات السرعة، أو التعبير الموسيقى ؛ لتوجيه المؤدّي إلى الأداء بشكل يزيد عما كان مطلوبًا من قبل ، سواء أكان ذلك مُتصلاً بالتعبير أم بالسُرعات .

**pizzicato (It.)** منقور

مصطلح يكتب مختصرًا *pizz* في أماكن بعينها من المدونة الموسيقية لتوجيه عازف الآلة الوترية ذات القوس، لثبّر الوتر ( أو نقره ) بأصابعه بدلاً من سحب القوس عليه .

**plagal cadence (E.)** قَفْلة دينية

قَفْلة تُعطى إحساسًا سمعيًا بنهاية غير كاملة ، وهي تتكون من توالى تَأَلْفَى الدرجة الرابعة للمقام والدرجة الأولى له .

( انظر : *Kirchenschluss* )

**plain chant (E.)** إنشاد بسيط

غناء كنسيّ مُفرد غير موزون بميزان موسيقى، شاع في العصور الوسطى ، ولا يزال قائمًا في الكنيسة الكاثوليكية .

**plectrum(E.) Plektron (G.)**

ريشة

ريشة من ريش الطيور أو من المعدن أو الأبنوس أو البلاستيك ، تُستخدم في نقر الآلات الوترية لإصدار الصوت من أوتارها . يستخدمها العازف يامسّاكها كما في عزف آلة العود والماندولين ، أو بشيبتها في حلقات معدنية حول أصابعه كما في عزف آلة القانون .

**pochette (F.)** كمان الجيب

آلة كمان صغيرة الحجم شاعت في أوروبا خلال القرن السابع عشر .  
( انظر : kit )

**pointillism (F.)** تنقيطية

أسلوب انتقل من الفن التشكيلي إلى الموسيقى ، يهتم بالصوت الموسيقى لذاته بعيداً عن استخدامه في سياق لحنٍ يعطى فكرة موسيقية متكاملة .

**polka (E.)** بولكا

رقصة دائرية بطيئة ذات ميزان ثنائي ، يُؤدبها زوج من الراقصين ، شاعت في بلاد بوهيميا منذ عام ١٨٣٠ ميلادية .

**pollaca (E.)** بولاكا

الاسم الإيطالي لرقصة البولونيز (انظر: polonaise) ، يُطلق على رقصات حرة الطابع ، ويقتصر التشابه بينها وبين رقصة البولونيز على عنصر الإيقاع فقط.

**polonaise (E.,F.)** بولونيز "بولونيه"

رقصة شعبية من بولندا ضُمت إلى رقصات البلاط خلال القرن السادس عشر ، ثم ظهرت ضمن المقطوعات الإضافية لمتتالية عصر الباروك (انظر : suite) ، وتمّ إبداع مجموعة من مقطوعات آلة البيانو على نمطها ، أشهرها ما أبدعه المؤلف الموسيقي الرومانيكي "شوبان Chopin" .

**polska (E.)** بولسكا

رقصة شعبية سويدية ذات ميزان ثلاثي ، تُصاغ في أغلب الأحيان في مقام صغير .

(انظر: minor scale)

**polymodality (E.)** تعدُّدية المقامات

صياغة المؤلف الموسيقى في المقامات القديمة ( انظر : *mode* ) ولكن بمفهوم حديث يجمع ما بين أكثر من مقام في آن واحد . وهى من أساليب التأليف في القرن العشرين .

**polyphonic (E.)** متعدد الأصوات

نوع من النسيج الموسيقى القائم على أكثر من خط لحنى ، كل صوت منها له كيانه المستقل لحنًا وإيقاعًا عن الأصوات الأخرى .

**polyphony (E.)**

تعدُّد التصويت - بوليفونية  
فنُّ كتابة أكثر من خطٍّ لحنىٍّ مستقلٍّ بذاته ، بحيث تُسمع في آن واحد . هذه الخطوط تُكوِّن عملاً فنيًّا مناسبًا ذا نسيج متشابه .

**polyrhythmic (E.)** متعدد الإيقاع

صفة للموسيقى التى تستخدم موازين أو تقسيمات إيقاعية متباينة في آن واحد ، ويُعدُّ هذا التناول من مستحدثات موسيقى القرن العشرين .

**polytonal (E.)** متعدد التونالية

صفة للموسيقى التى يتم تأليفها في أكثر من سُلْم أو مقام تُسمع في آن واحد ، ويُعدُّ هذا التناول من مستحدثات موسيقى القرن العشرين .

**ponticello (It.)** فرَسَة

مِعْبَر خشبى صغير يوضع على جسم الآلة الوترية ذات القوس . لتمرُّ عليه الأوتار من اتجاه المُلَاوِى حتى نهاية جسم الآلة . (انظر: *bridge*)

**portamento (It.)**

نَقْلَة نغمية ناعمة - تركيبة البورتامنتو  
أ- أسلوب في الأداء للآلات الوترية ذات القوس ، يربط بين نغمتين متتاليتين بأدائهما بشكل بين المتقطع والمتصل ، ويوضِّح هذا الأداء بشرطة قصيرة تُرسم فوق كل النغمات المطلوب أداؤها بهذا الأسلوب .

ب- اسم تركيبة إلكترونية ذات لوحة مفاتيح تتحكم في الفروق النغمية القائمة بين الأصوات المنزلة .

(انظر: *glissando*)



**postlude (E.)** ختام موسيقى

مقطوعة موسيقية تتم بها المؤلفات الموسيقية ، وتظهر غالباً في المؤلفات الكنسية لآلة الأرغن .

**pot-pourri (F.)** خليط موسيقى

عمل موسيقى يقوم على جمع مقتطفات لحنية من أعمال موسيقية مختلفة لمؤلف واحد أو مؤلفين مختلفين ، وتظهر بكثرة في المسرحيات الموسيقية الخفيفة .

**préambulum (L.)** مُقدِّمة

**préambule (F.)**

تمهيد موسيقى آلى لعمل كبير .

( انظر : *prelude - Vorspiel* )

**prelude (E., F.)** استهلال موسيقى

مقطوعة موسيقية تتخذ مقدمة لعمل أكبر منها (انظر: *overture*) وقد ظهرت أيضاً كمؤلفة آلية مستقلة بذاتها خلال القرنين : التاسع عشر والعشرين، مثلما أبدعه "شوبان" و"ديبوسى" و"رسمانينوف" و"سكريبين" .

**prepared piano (E.)** بيانو مُجهَّز

بيانو يتم ربط أوتاره بأشياء غريبة مثل السورق وصفائح البلاستيك وغيرها من مصادر صوتية غير موسيقية، لتغيير الأصوات المألوفة التي تصدر من الآلة . هذا التصرف من مستحدثات مؤلفى القرن العشرين ، وخصوصاً مؤلفى موسيقا الصدفة وعلى رأسهم "John Cage" .

**pressando (It.) pressant (F.)**

مُـلِح

مصطلح يكتب في أماكن بعينها من المدونة الموسيقية يوجه المؤدى لسأداء بسرعة متزايدة . وهذا المصطلح مرادف للمصطلح *accelerando* .

( انظر : *accelerando* )

**presto (It.)** شديد السرعة

إشارة من إشارات الأداء التى تكتب أعلى المدونة الموسيقية؛ لتحديد سرعة أداء المقطوعة .

( انظر : *tempo* )

قافز **pricked (E.) piqué (F.)**

أسلوب أداء على الآلات الوترية ذات القوس ، يُمرّر العازف فيه القوس على الوتر من أسفل إلى أعلى مُؤدِّياً مجموعة من النغمات المنقطعة بحركة واحدة ، فيبدو القوس كأنه يقفز على الوتر .

(انظر : *spiccato*)

قراءة وهلية **prima vista (It.)**

قراءة المدونة الموسيقية لأول وهلة ، وترجمتها أداءً بدون إعداد سابق .

( انظر : *sight singing* )

**programme music (E.)**

موسيقا ذات برنامج

نوع من المؤلفات الموسيقية الآلية يحاول فيها المؤلف أن يوحى للمستمع ببرنامج مثل قصيد شعري ، أو لوحة تشكيلية ، أو منظر من الطبيعة ، أو سيرة ذاتية أو قصة ما .

**proportional notation (E.)**

تدوين نسبيّ - تدوين جزئيّ

أسلوب من أساليب التدوين الموسيقيّ التي ظهرت في النصف الثاني من القرن

العشرين ، يترك للمؤدّي حرية استخدام القيم الزمنية للنغمات ؛ تبعاً لمزاجه وإمكانياته دون تحديدها .

بسالتري **psaltry (E.)**

آلة من فصيلة آلات السنطور (*dulcimer*) ولكنها تُعزف نقراً بريشة مثبتة في أصابع يد العازف مثل القانون ، بدلاً من قرع أوتارها بمطارق .

نبض **pulse (E.)**

نبض موسيقي يُحسُّ أكثر مما يُسمع ، يُنظّم الموسيقا بوحدات إيقاعية أساسية ، قد تكون ثنائية أو ثلاثية أو غيرها ، وذلك تبعاً للميزان الموسيقي .

حامل النوتة **Pult (G.)**

حامل يضع عليه المؤدّي المدونات الموسيقية كي تسهل عليه قراءتها وأداؤها ، ويوضع هذا الحامل أمام اثنين من العازفين يعزفان موسيقا واحدة داخل الأوركسترا .

**punctus (L.)** نقطة - نغمة  
مصطلح لاتيني يُعني النقطة التي  
تُوضع بجانب القيمة الزمنية المطلوب  
زيادتها بمقدار نصفها ، وقد يَعْنِي  
هذا المصطلح " نغمة " .

**punctus kontra punctum(L.)**  
نغمة مقابل نغمة  
البدايات الأولى لفن الكونتراتبنت ،  
حيث كان المغنون يرتجلون أحياناً مُقَابِلَة

للألحان الثابتة، بحيث تُقَابِل كل نغمة من  
اللحن الثابت نغمة أخرى .  
(انظر : *canto fermo*)

نغمة مُتَوَجَّهَة (*It.*) **punto coronato**  
الشكل الذي يُرسم فوق نغمة ما من  
المُدوَّنة الموسيقية، ويُوَجِّه المُؤدِّي إلى  
التريث أو التمهُّل عندها لبرهة تزيد عن  
قيمتها الزمنية .  
( انظر : *pause , fermata* )

# Q

## quadrille (F.)

رقصة تربعية - (كادري)

رقصة لجموعة من أزواج الراقصين الذين يواجه بعضهم بعضاً في تشكيل على هيئة مربع . شاعت خلال القرن التاسع عشر، وهي تتكون من خمس رقصات متتالية متباينة الشخصية والميزان، ولكل رقصة اسم خاص بها .

## quadrivium (L.) العلوم الأربعة

منهج دراسي شاع في المؤسسات التعليمية في أوروبا خلال العصور الوسطى ، يضم علوم الفلك والهندسة والحساب والموسيقا في مجموعة واحدة .

## quadruplet (Lat.) رباعيات

### Quartole (G.)

تقسيم إيقاعي غير مألوف ، يضم مجموعة من أربع قيم إيقاعية تُؤدّى في مدة زمنية لثلاث أو ست من نوعها .

## quartal harmony (E.)

هارمونية الرابعات

نوع من الهارمونيّات الحديثة (انظر: *harmony*) تُبنى فيها التآلفات على أساس تكوين مسافات الرابعات (انظر: *interval*) بعضها فوق بعض، بحيث تُسمع في آن واحد، بدلاً من المبدأ الأساسي في بناء التآلفات عن طريق تكوين مسافات الثالثات بعضها فوق بعض.

## quarter note (E.) رُبْع نوتة

الاسم الأمريكي للقيمة الإيقاعية المعروفة باسم "السوداء" (انظر: *noire*) لأنها تساوي ربع القيمة الإيقاعية الأساسية المعروفة بالمستديرة (انظر: *ronde*) ويطلق عليها أيضاً اسم "crotchet" بالإنجليزية .

## quarter tone (E.) رُبْع نغمة

نغمة موسيقية تقل عن نصف الصوت ، عُرفت عند القدماء قبل

الاهتداء إلى السلم المعدل في أوروبا ،  
وهذه النعمة تُعد من مقومات المقامات  
الموسيقية العربية .

quartet (E.) رباعيّ - رباعية

quatuor (F.)


أ-تجميع من أربع آلات موسيقية أو  
أربعة أصوات غنائية .

ب-مؤلفة موسيقية مخصصة للتجميع  
السابق .

quasi (It.) شبه

سابقة تُضاف إلى مصطلحات السرعة  
أو التعبير - تُوجّه المؤدّي إلى سرعة  
أو شخصية تشبهها على سبيل  
المثال : "تمهّل شبه سريع"  
"andante quasi allegro" صوتا  
شبه فانتازيا "sonata quasi fantasia".

quaver (E.) ذات السنّ (كروش)

قيمة زمنية تُربم هكذا  تساوي  
نصف السوداء (انظر: noire) ويُطلق  
عليها أيضًا "croche" باللغة الفرنسية .

Querflöte (G.) فلوت مُستعرض

آلة الفلوت الجانبي .

( انظر : flauto, flute )

quintet (E.) خماسيّ - خماسية

أ-تجميع من خمس آلات موسيقية أو  
خمس أصوات غنائية .

ب-مؤلفة موسيقية مخصصة للتجميع  
السابق .

Quintole (G.) خمسيّات

quintuplet (L.)

تقسيم إيقاعيّ غير مألوف  
يضم مجموعة من خمس قيم  
إيقاعية تُؤدّي في مدة زمنية ، لأربع أو  
ثلاث من نوعها .

quodlibet (L.) خليط موسيقي

ممارسة موسيقية تجمع بين مجموعة من  
الألحان أو الغنائية المتباينة ، لتُسمع على  
التوالي ، أو في آن واحد ، تتسم بالفكاهة  
فُشّير السخرية .

( انظر : pot - pourri )

<p>quotations (E.) اقتباسات مؤلفات سابقة لصاحب العمل الموسيقى، أو من مؤلفات الآخرين، أو من</p>	<p>التراث الشعبي، يُضَمَّنُها عمل جديد في سياق مؤلِّفة من تأليفه، أو يَبْنِي عليها تنويغات .</p>
--	--

# R

**rabel (Sp.) rabab (E.)** ربابة

آلة وترية شعبية، ذات قوس، من أصل عربي. تُعزف عمودية على فخذ العازف .  
(انظر: *rebec*)

**ragtime (E.)**

راجتايم (موسيقا الصعاليك)  
نوع من موسيقا الجاز ، انتشر في أمريكا، ويُؤلف غالبًا لآلة البيانو .

**rallentando (It.)** متباطئ

مصطلح يُكتب فوق أماكن بعينها من المدونة الموسيقية ، يُوجّه المؤدّي إلى الأداء بسرعة تُدرّج في البطء عن السرعة التي كان يؤديها بها من قبل.  
(انظر: *ritardando*)

**rapido (It.)** عَجُول

مصطلح يُكتب أعلى المدونة الموسيقية لتوجيه المؤدّي إلى الأداء بهمة ونشاط وسرعة .  
( انظر : *allegro* )

**rattle (E.) Ratsche (G.)**

رايتل (مقعّعة)  
آلة إيقاعية تُصدر قعّعات عند لفّها في الهواء ، وهي إطار مُسنّن بداخله مجموعة من الأصابع الخشبية .

**real answer (E.)** إجابة حقيقية

إجابة الفوجّة ( النظر : *fugue* )  
عندما تتطابق تمامًا مع الموضوع ( انظر : *subject* ) بعد نقله إلى طبقة صوتية مختلفة .  
(انظر: *transposition*)

**Realism (E.)** الواقعية

أسلوب يقوم على تصوير واقع الحياة اليومية دون تنميق، في قصص الأوبرات .  
(انظر: *opera*) . شاع في إيطاليا في نهايات العصر الرومانتيكي .  
( انظر : *romanticism* )

**rebec (E.)** (ربك) رباية

آلة وترية شعبية ذات قوس .  
(انظر: *rabab*) انتشرت في أوروبا خلال  
العصور الوسطى وعصر النهضة، ويقال  
إنها انحدرت من آلة الرباب العربية .

**recapitulation (E.)** إعادة العرض

**Reprise (G.)**

المرحلة الثالثة من الصيغة البنائية  
المعروفة باسم "صيغة الصوناتا".  
(انظر: *sonata-form*). وهى الصيغة التى  
تبنى عليها الحركة الأولى .  
( انظر : *movement* ) من المؤلفات  
الآلية جادة الطابع . وإعادة العرض هو  
تكرار للمرحلة الأولى التى تعرف باسم  
العرض (انظر: *exposition*) أو إعادتها  
بشكل أو آخر.

**recital (E., F.)**

رسيّال - ( حفل موسيقى )  
حفل موسيقى يُقدّم فيه مُؤدُّ أو  
اثنان على الأكثر مجموعةً من  
المؤلفات الموسيقية للجمهور.

**recitative(E.) recitativ**

، - ( إلقاء مُنعم )  
من الأداء الغنائى يميل إلى  
وهو شائع فى الأوبرات ،  
ائمًا بالآريا ( انظر: *aria* ) .

**recitativo secco (It.)**

م جاف  
منعم دون مصاحبة آليّة، وإن  
- فى بعض الأحيان بمصاحبة  
لى آلة الهاربسيكورد .  
(*harpsichord*)

**recitativo stromentato**

م آلى  
مء منعم مصاحب بآلات  
ترا .

**recorder (E.)** رسيّ

أشكال آلة الفلوت الخشبية  
نظر : (*flauto, flute*) يُغزف  
- فى وضعه الرأسى موازياً لجسم  
- وتوجد منه أحجام بطبقات  
تتلفة.



**redundant entry (E.)**

مدخل إضافي

مدخل زائد لموضوع أو إجابة في الفوجرة (انظر: *fugue*)، ويظهر هذا المدخل بعد أن تنتهي الأصوات المكوّنة لنسيج الفوجرة من غناء الموضوع. (انظر: *subject*) أو الإجابة (انظر: *answer*) تبعاً لما هو متعارف عليه في تأليف الفوجرة .

**reed instruments (E.)**

الآلات ذوات الريشة

آلات النفخ الموسيقية التي تعتمد على اهتزاز لسان أو لسانين من الغاب الرقيق، في إصدار الصوت من العمود الهوائي داخل الآلة، مثل آلة الكلارينت ذات الريشة المفردة (انظر: *clarinet*) وآلة الأوبوا ذات الريشة المزدوجة .  
( انظر : *oboe* )

**refrain (E., F.)**

مذهب

لحن يتكرر باستمرار بين ألحان أخرى مختلفة عنه . وتؤدّيه المجموعة ، بينما يؤدّي الصوت المنفرد المقاطع اللحنيّة الأخرى .

**register (E.)**

منطقة صوتية

جزء من المدى الصوتي لصوت غنائي أو لآلة موسيقية .

**relative major (E.)**

منتسب كبير

مقام كبير (انظر: *major scale*) يتّجد مع مقام آخر صغير في دليله .  
(انظر: *key signature*)

**relative minor (E.)**

منتسب صغير

مقام صغير (انظر: *minor scale*) يتّجد مع مقام آخر كبير في دليله .  
(انظر: *key signature*)

**relative pitch (E.)**

قدرة سمعية نسبية

ملكة سمعية تُحدّد أسماء النغمات الموسيقية ، تبعاً للعلاقات التي بين بعضها والبعض الآخر ، على عكس ملكة تحديد النغم (انظر : *absolute pitch*) التي تُحدّد النغم بشكل خالص بعيداً عن علاقات نغمية نسبية .

**Renaissance period (E.)**

عصر النهضة

العصر الموسيقيّ الذي يمتد من عام ١٤٠٠ إلى عام ١٦٠٠ الميلادي .

**répétiteur (F.)** مدرب كورال

**repititore (It.)**

اسم يُطلق على الموسيقيّ الذي يعمل في تدريب الكورال أو تدريب المُغَنِّين المنفردين في مجال الأوبرا .

**reprise (F., G.)** إعادة

أ- إعادة فورية لفقرة موسيقية داخل المؤلّفة الموسيقية، أو إعادة فورية لأغنية في أثناء عرض الأوبرا .

ب- إعادة الجزء الأول من عمل موسيقيّ آليّ فيما يشبه إعادة العرض .

(انظر: *recapitulation*)

**requiem (L.)** قُدّاس للموتى

نوع من التّأليف الغنائيّ الكنسيّ ، يدخل ضمن خدمات الكنيسة ، ويؤدّى في مناسبات الوفاة أو الاحتفال بذكرها .

**resolution (E.)** تصريف

ممارسة موسيقية في مجال الكتابة الهارمونية ، حيث ينتقل رنين تآلف متنافر إلى رنين آخر متوافق .

**responsorial (L.)** غناء تجاوبيّ

طريقة قديمة للغناء الكنسيّ ، تعتمد على ترديد الكورس كل مقطع لحنيّ يغنيه المغنّي المنفرد ، وهو عريف الكنيسة .

**rest (E.)** سَكْتَة

شكل يُرسم على المدرج الموسيقي لتوجيه المؤدّي إلى التوقف عن الأداء فترة زمنية محدودة ، يُستأنف بعدها الأداء . ولكل قيمة زمنية في الموسيقى سكتة خاصة بها ذات شكل مُميّز .

(انظر: *pause*)

**resultant tone (E.)** مُحَصَّلَة نغمية

مصطلح خاص بعلم السمعيّات *acoustics* يطلق على رنين صوتي لنغمة غير معزوفة ، ينتج عندما تعزف نغمتان

مختلفتان وقويتان في آن واحد . ورنين هذه النغمة قد يكون مُحَصَّلة مجموع ذبذبات النغمتين المعزوفتين أو مُحَصَّلة الفرق بينهما.

### retrograde motion(E.)

حركة راجعة

ممارسة شائعة في الكتابة الكونترابنطية (النظر: counterpoint) تعيد كتابة اللحن أو أداءه بشكل راجع بدءاً من نهايته ومتسلسلة حتى بدايته .

### reverberation (E.) انعكاس

أ- اسم يُطلق على إصدار الأصوات المنعكسة من السطوح القائمة بين مصدر الصوت والأذن البشرية التي تسمعها .  
ب- تكرار صوتي مصنوع بجهاز كهربائي .

### rhapsody (E.) رابسوديّة

مؤلّفة ذات صياغة حرة ، قد تعتمد على ألحان شعبية. شاعت خلال العصر الرومانسي، ومن أشهر من أبدع فيها "ليست" و"برامز" و"رافل"

### rhythm (E.) إيقاع

أقدم العناصر الموسيقية ، وهو العنصر الذي ينظم حركة الموسيقى وتدفقها خلال الزمن .

### ricercare (It.) ريتشركار

نوع من المؤلفات الموسيقية الآلية القائمة على محاكاة الألحان ، شاع في عصر النهضة، ومهد لظهور مؤلفات الفوجّة .  
(انظر: fugue)

### rigaudon (E., F.) ريجودون

رقصة فرنسية ذات أصول ريفية ، انتقلت إلى رقصات البلاط في القرنين : السابع عشر والثامن عشر . وهى ذات ميزان ثنائى أو رباعى . ولقد ضُمَّت هذه الرقصة - خلال تلك الفترة الزمنية - إلى الرقصات الإضافية للمتتالية .  
(انظر: suite)

### ripieno (It.) مجموعة كبيرة

المجموعة الآلية الكبيرة التي تواجه المجموعة الآلية الصغيرة .

(انظر : *concertino*) في تناوب أدائى  
لمؤلفات الكونشرتو الكبير .  
( انظر : *concerto grosso* )

**ritardando (It.)** مُتلكئ

مصطلح يُكتب أعلى المدونة  
الموسيقية في أماكن معينة ؛ لتوجيه  
المؤدى إلى التباطؤ التدريجى في سرعة  
الأداء .  
( انظر : *rallentando* )

**ritenuto (It.)** مكبوح

مصطلح يُكتب أعلى المدونة  
الموسيقية في أماكن معينة ، لتوجيه  
المؤدى إلى الإبطاء المفاجئ  
والتريث للحظة زمنية، يعاود بعدها  
الأداء بالسرعة المعتادة التي كان يُؤدى  
بها من قبل .

**ritornello (It.) ritornel (F.)**

رتورنللو - " عودٌ على بدء"  
لحن يتردد باستمرار بين فقرات  
موسيقية مختلفة عنه، في نطاق عمل

موسيقى واحد . وقد يطلق هذا المصطلح  
على نوع من الصياغة الموسيقية ، شاع في  
عصر الباروك ، ويقوم على المبدأ السابق.

**riverso (It.)** معكوس

ممارسة شائعة في الكتابة الكونترابنطية  
(انظر : *counterpoint*) تُعيد كتابة اللحن،  
أو أداءه بشكل مقلوب، أو معكوس، بحيث  
تتحول مسافات هذا اللحن إلى الاتجاه  
العكسى لها (المسافات الصاعدة تتحول  
إلى مسافات هابطة والعكس صحيح) .

**robust (E.) robuste (F.)** عفى  
**robusto (It.)**

أ-صفة لنوعية من أصوات الرجال  
الغنائية الحادة (*tenore robusto*) .  
ب-مصطلح يُكتب أعلى المدونة  
الموسيقية ؛ لتوجيه المؤدى للأداء بقوة  
وفخامة.

**rococo (E., F., It.)** روكوكو

أسلوب فنى يتميز بالرقعة والأناقسة  
وحب الزخرفة والتنميق، شاع في فرنسا في  
مجال العمارة والديكور والأثاث في الفترة

من ١٧٣٠ إلى ١٧٧٠ م . وقد انتقل من هذه الفنون إلى الموسيقى في فرنسا ومنها إلى ألمانيا، وبخاصة في المؤلفات الموسيقية التي أبدعت في الفترة الانتقالية بين عصرى : الباروك الكلاسيك .

**romance (E., F.)** رومانسية

**romanza (It.)**

أغنية خيالية أو مقطوعة آلية ذات طابع غنائى عاطفى، قد تكون مستقلة بذاتها، أو تكون إحدى حركات مؤلفة مركبة مثل الصوناتا، أو السيمفونية، أو الكونشرتو، أو الرباعى الوترى .

**Romanticism (E.)** الرومانسية

**Romanticisme (F.)**

حركة فنية سيطرت على جميع الفنون، ومنها الموسيقى، خلال الجزء الأكبر من القرن التاسع عشر. وقد تميزت هذه الحركة بالإغفال في التعبير الذاتى والإغراق في الخيال والعاطفة، والهروب إلى الطبيعة، والعمل على إحياء التراث القومى.

**ronde (F.)** روند- "مستديرة"

واحدة من القيم الزمنية الموسيقية  
وثرسم هكذا : ○

**rondel (F.)** روندل

نوع من أغاني العصور الوسطى في فرنسا، قد يصاحب بالرقص، ويتميز بالتناوب بين غناء فردى وغناء جماعى يؤدى المذهب.  
(انظر: refrain)

**rondo (F.)** روندو "صيغة دائرية"

نوع من الصياغة البنائية لمقطوعة أو حركة، أساسه لحن رئيسى يتردد باستمرار بين فقرات موسيقية أخرى متعارضة معه .

**rota (E.)** روتا

أغنية من أغاني العصور الوسطى تقوم على تكرار لحن أساسى بين فقرات غنائية مختلفة .

**roulement (F.)** دَوِيٌّ

ضربات سريعة متلاحقة على غشاء آلة التمباني (انظر: *timpani*) يُؤدِّيها العازف بمقرعتين .

**round (E.)** أغنية دائرية

أغنية متعددة الأصوات ، تقوم على محاكاة مستمرة للحن أساسى بسيط .  
(انظر: *canon*)

**rubato, tempo (It.)** زمن مُختلَس

مصطلح يكتب في أماكن معينة من المدونة الموسيقية؛ لتوجيه المؤدِّي إلى الانحراف تسارعًا أو تباطؤًا عن النبضات الأصلية للميزان الموسيقى، لفترة زمنية محدودة ، بهدف التعبير عن مضمون نفسى بعينه .

**rubible (F.)** رَبَاب

شكلٌ مُبَكَّر لآلة وترية ذات قوس ،

يقال إنها أصل آلة الكمان . وقد وُجدت منها آلات مختلفة الطبقات الصوتية .

( انظر: *rebec* )

**rumba (Sp., E.)** رومبا

رقصة من أصل كوبي شاعت في أمريكا وأوروبا عام ١٩٣٠م يقوم إيقاعها على وحدات من ثمانى نبضات تتوالى بالنظام الآتى : ٣-٣-٢ .

**Rute-ruthe (G.)** مِقْرَعَة

إحدى العَصِيّ التي يستخدمها القارع على الطبل الكبير، تتميز بوجود فرشاة في نهايتها تُعطي مؤثرات صوتية معينة عند استخدامها في قـرع هذه الآلة .

# S

S. س  
أحد حروف الهجاء اللاتينية  
يُستخدم اختصاراً لاسم " شميدر  
W.Schmieder " عالم الموسيقى الذي قام  
بإعادة تصنيف أعمال " يوهان سيستيان  
باخ " وهذا التصنيف هو المعمول به في  
القرن العشرين ، وتظهر هذه الأعمال  
مسبوقة بالحروف التالية BWV .

saltando (It.) أداء قافز  
sautillé (F.)  
مصطلح خاص بعزف الآلات الوترية  
ذات القوس، وفيه يقوم العازف بتمرير  
القوس على الوتر بشكل قافز .  
( انظر : *spiccato* )

saltarello (It.) رقصة قافزة  
رقصة إيطالية سريعة نشيطة ذات  
ميزان ثنائي مركب، شاعت في العصور  
الوسطى، وانتشرت بعد ذلك في تجميع من  
رقصتين هما *saltarello, passa-mezzo*.

sanctus (L.) سانكتوس  
أحد أجزاء قُدّاس الكنيسة  
الكاثوليكية .  
(انظر: *Mass*)

saraband (E.) سَرَبَنْد  
sarabande(F.)  
zarabanda(Sp.)  
رقصة بلاط متتدة من أصل إسباني،  
ميزانها ثلاثي، ضُمَّت إلى الرقصات  
الأساسية للمتتالية الآلية في القرن الثامن  
عشر .  
(انظر: *suite*)

Satz ( G. ) زَئْس  
مصطلح ألماني يدل على :  
أ - جملة موسيقية تُستعمل مرادفةً  
للمصطلح الإنجليزي "sentence"  
ب - حركة موسيقية تستعمل مرادفةً  
للمصطلح الإنجليزي "movement"

**saxophone (E.)** ساكسوفون

آلة من آلات النفخ النحاسية ذات ريشة مفردة ، يرجع ظهورها إلى حوالى عام ١٨٤٠ م . عندما اخترعها صانع الآلات " أدولف ساكس " ، استعملت في فرق الموسيقى العسكرية في بداية الأمر، ثم انتقلت إلى موسيقا الجاز، وقد استعملها بعض المؤلفين في أعمالهم الجادة .

**scale (E.)** سلم موسيقى

تسلسل نغمىّ يحتوى على النغمات الموسيقية التى تشكل النظام الموسيقىّ لشعب ما ، أو لأسلوب مؤلف موسيقىّ ما . ظهرت منه أنواع مختلفة على مر العصور ، وعند مختلف الشعوب ؛ فمنه ما هو قائم على أربع نغمات، أو خمس، أو ست، أو سبع، أو أكثر. وأكثر هذه السلم شيوغاً السلم الكبير. (انظر: *major scale*) والسلم الصغير. (انظر: *minor scale*)

**Schalmei (G.)** دُلّامية-مزمار

آلة نفخ خشبية قديمة ذات ريشة مزدوجة، تعتبر من أسلاف آلة الأبوا الغربية. (انظر: *oboe*)

**scherzando (It.)** مُداعِب

مصطلح يُكتب أعلى المدونة الموسيقية ؛ لتوجيه المؤدّى إلى الأداء بخفة وهزل ودُعاة .

**scherzo (It.)** "اسكرتزو"-دُعاة

حركة نشيطة حيوية ، ذات ميزانٍ ثلاثى . ظهرت بديلاً لحركة المينويت داخل المؤلفات الآلية رباعية الحركات؛ كالسيمفونية، والصوناتا، والرباعى الوترى، وغيرها من المؤلفات ، ومنها مؤلفات مستقلة بذاتها .

**scordatura (It.)**


اسكورداتورا-"ضبط ناشز"  
طريقة فى ضبط أوتار الآلات الوترية على نغمات مخالفة لما هو متعارف عليه فى العالم . ويتم ذلك بهدف توسيع النطاق الصوتى للآلة غلظًا ، أو للحصول على مؤثرات صوتية معينة، أو لتسهيل عزف بعض المؤلفات الموسيقية صعبة الأداء .



score (E.) مدونة موسيقية

المخطوطة المطبوعة التي تحتوى على التدوين الكامل للمؤلفة الأوركسترالية ، وهى تُظهر كلّ دقائق هذه المؤلفّة ، موزعة على مختلف آلات الأوركسترا ، كى يستطيع قائد الأوركسترا تنفيذها من خلاله .

segno (It.) إشارة

شكل يُرسم هكذا  على مكان معين فى المدونة الموسيقية ، يوجه المؤدّي إلى إعادة الفقرة الموسيقية المحددة بهذا الشكل ، حتى نهاية المقطوعة ، أو حتى ظهور إشارة أخرى تحدد نهاية هذه الفقرة .

semibreve (It.) نصف القصيرة

شكل من أشكال تدوين القيم الزمنية يُعادل قيمةً المستديرة (انظر: *ronde*) .

sensitive style (E.)

الأسلوب الحساس

( انظر : *empfindsamer stil* )

sentence (E.) جملة موسيقية

فكرة موسيقية مكتملة ، تتشابه فى تكوينها وتكوين الجملة اللغوية . تُبنى منها وغيرها من الجمل الموسيقية الفقرات والأعمال الموسيقية المختلفة، من أبسطها إلى أكثرها ضخامةً وتعقيدًا .

( انظر : *Satz* )

septet (E.) سباعى-سباعية

septete (F.)

أ-مجموعة من سبع آلات موسيقية أو سبعة أصوات غنائية .

ب-مؤلفة موسيقية مخصصة للمجموعة السابقة .

sequence (E., F.) ترنيمّة-تتابع

أ-إنشاد دينى مفرد اللحن يُؤدّى بعد أداء جزء من أجزاء القدّاس ( انظر : *mass* ) .

ب-إعادة أداء فقرة موسيقية فى طبقة صوتية أكثر حدّة أو غلظًا مما ظهرت عليه فى بداية الأمر .

**sequencer (E.)**

مُدْرَج الصوت (سيكونسر)  
جهاز تحكّم إلكتروني يُنظّم خصائص  
الصوت المختلفة في تتابع مُتدرج دقيق .

**serenade (E.)** "سرناده"-غزلية

**sérénade (F.)**

مؤلفة موسيقية تُعزف في الهواء  
الطلق ليلاً . شاعت في القرن الثامن عشر  
( انظر: *Nachtmusik, divertimento* ).  
ويرجع أصل هذا النوع من المؤلفات إلى  
أغاني المُحبِّ الليلية تحت نافذة محبوبته .

**serial music (E.)**

**musique serièlle (F.)**

موسيقا المصفوفات  
موسيقا تقوم على مصفوفات  
(انظر: *series*) نغمية وإيقاعية وتعبيرية.  
وقد أبداع فيها مجموعة من المؤلفين التاليين  
لشونبرج، مبدع التأليف "الاثنا عشرى" .

**series (E.)** مصفوفات نغمية

نسق نغمي مكون من الاثنتي عشرة  
نغمة الموجودة في نطاق الديوان

(انظر: *octave*) ينظمه المؤلف الموسيقي  
كمادة أساسية لإبداع مؤلفته .  
(انظر: *dodecaphony*)

**sextet (E.)** سُداسيّ-سداسية

أ- مجموعة من ست آلات موسيقية  
أو من ستة أصوات غنائية .  
ب- مؤلفة موسيقية مخصصة  
للمجموعة السابقة .

**sforzando (It.)** بعنف

مصطلح موسيقي يختصر إلى *Sf*،  
يظهر في أماكن بعينها من المدونة  
(انظر: *score*) لتوجيه المؤدّي للأداء  
بقوة مميزة .

**sharp (E.)** علامة الرفع

( انظر : *dièse* )

**sicilienne (F.)** صقلّيانية

**siciliano (It.)**

إحدى الرقصات المشهورة في  
صقلية ، شاعت كمؤلفة آلية في

القرنين : السابع عشر والثامن عشر ،  
وهى ذات ميزان ثنائي مركب  
أو ميزان رباعي مركب ، وتتميز  
بإيقاع متميليل.

غناءً وهلياً . sight singing (E.)  
تفسير كل ما هو مكتوب على  
المدونة الموسيقية غناءً لأول وهلة ،  
دون إعداد أو تحضير سابق .

إشارة صوتية signal (E.)  
تيار كهربائي متذبذب ، يُصدر  
أصواتاً موسيقية مُناظرة للأصوات  
الناجمة عن المصادر الصوتية التقليدية  
وغير التقليدية.

سينفونيا sinfonia (It.)  
أ-اسم أطلق في عصر النهضة  
على المؤلفات الموسيقية المختلفة أيًا كان  
تجميعها الآلى .  
ب-المقدمات والفقرات الآلية في  
مؤلفات الأوبرا في القرنين : السابع عشر  
والثامن عشر .

سينفونيتا sinfonietta (It.)  
أ-مؤلفة موسيقية سيمفونية ولكن  
بمقياس صغير .  
ب-أوركسترا صغير .

مسرحية غنائية Singspiel (G.)  
نوع من الأوبرات الألمانية  
( انظر : opera ) يجمع بين الغناء  
والحوار الكلامي ، وقد تطورت منذ  
منتصف القرن الثامن عشر ،  
ووصلت إلى أكمل أشكالها فيما  
ألّفه " موتسارت " من أوبرات .

نغمة الجيب sinus tone (E.)  
الرنين الخالص غير المصاحب  
بتغيمات السلسلة التوافقية  
الهارمونية لتغمة ما ، وتعتبر  
هذه النغمة أصغر مادة  
وأفضلها ، يمكن لمؤلف الموسيقى  
الإلكترونية تطويرها لاستخراج  
مختلف الأصوات الموسيقية وأفضلها ،  
وذلك من خلال مزجها  
بترددات مختلفة .

**solfège (F.)** صولفيج

**solfeggio (It.)**

نظام تعليمي موسيقي لتدريب الطلبة على الاستماع والغناء وقراءة النوتة الموسيقية ؛ لإكسابهم مهارة كاملة في هذه المجالات .

**solo (It.)** منفرد

أداء منفرد لآلة ما، أو لصوت غنائي بشري ؛ إما بمفرده، أو ضمن عمل للأوركسترا ، يكون للآلة المنفردة ، أو للصوت المنفرد دور الريادة فيه .

**sonata (It.)** صوناتا

واحدة من أهم أشكال التأليف الموسيقي الآلي الجاد . وهي مؤلفة لآلة منفردة ، أو لآلة لحنية بمصاحبة آلة كاملة الهارمونية ، وتقع في ثلاث أو أربع حركات متباينة السرعة والشخصية . ويتغير مُسمّى التكوين السابق بتغيير المجموعة العازفة له .

(انظر: *symphony-concerto-quartet*)

**sonata form (E.)** صيغة الصوناتا

الصيغة البنائية التي يقوم عليها كثير من المؤلفات الآلية ، وبخاصة الحركة الأولى من السيمفونية . ( انظر : *symphony* ) والصوناتا (انظر : *sonata*) والكونشرتو . (انظر: *concerto*) ، ومعظم أشكال التأليف لموسيقا الحجرة (انظر: *chamber music*) وتقع في ثلاث مراحل هي عرض exposition تفاعل development إعادة عرض *recapitulation* .

**sonatina (It.)**

صوناتا صغيرة " صوناتينا "

صوناتا (انظر: *sonata*) ولكن بمقياس أصغر وأبسط .

**soprano (It.)** سوبرانو

الطبقة الصوتية الحادة في أصوات النساء الغنائية . ويُستخدم هذا المصطلح صفة لبعض الآلات الموسيقية التي يتطابق مداها الصوتي مع المدى الصوتي لهذه الطبقة .

**sordino (It.)** كاتم الصوت

جهاز لتخفيض حجم الرنين الصوتي الصادر من الآلة الموسيقية .  
(انظر: *mute, con sordini*)

**sotto voce (It.)** بهمس

مصطلح يستعمل في مجال الأداء ،  
يُوجّه المؤدّي إلى الأداء بصوت بالغ  
الخفوت يكاد لا يُسمع .

**spiccato (It.)** أداء قافز

مصطلح في مجال أداء الآلات  
الوترية ذات القوس ، يُوجّه  
العازف إلى تحريك القوس من  
منتصفه على أوتار الآلة بشكل  
متقطع قافر .

(انظر: *saltando*)

**spirituals (E.)** روحانيات

الأغاني الدينية لزنوج الولايات  
المتحدة الأمريكية ، وبخاصة من  
يقطنون جنوبها .

**Sprechgesang (G.)** كلام مُتَنَمِّم

أسلوب في الغناء يقع بين الغناء  
والكلام ، ظهر في بعض أغاني وأوبرات  
مؤلفي الموسيقى في القرن العشرين .

**staccato (It.)** مُتَقَطِّع

مصطلح يستعمل في مجال الأداء يُوجّه  
المؤدّي إلى أداء النغمات الموسيقية متقطعة  
منفصلة . وقد يُستبدل به رسم نقط فوق  
النغمات الموسيقية المطلوب أداؤها متقطعة .

**staff-stave (E.)** مَدْرَج

الخطوط الخمسة المتوازية أفقيًا ، التي  
تُدَوّن عليها النوتات الموسيقية ، وتُحدّد  
المفاتيح الموسيقية ( انظر : *clef* ) أسماء  
هذه النوتات وطبقتها الصوتية .

**stretto (It.)** تَلَاْحُق

أ-الإسراع الزمئي المتدرج في أداء  
بعض الفقرات الموسيقية  
(انظر: *accelerando*) .

ب-ظهور الفكرة الموسيقية الأساسية  
في مؤلّفة الفوجبة (انظر: *fugue*) في

صوت آخر غير الصوت الذى يغنيها قبل  
أن ينتهى الصوت الأول من غنائها .

دورية (E.) strophic

صفة للأغنية التى يُلحَّن كل بيت  
شعرى منها بذات لحن البيت الشعرى  
الأول .

فوراً (It.) subito

مصطلح يُستخدم فى الأداء يوجه  
المؤدّى إلى الانتقال فوراً دون توقف ، من  
حركة موسيقية إلى حركة تالية لها .  
(انظر: *movement*)

موضوع موسيقى (E.) subject

الفكرة الأساسية للمؤلفة الموسيقية ،  
يتخذها المؤلف مادة لحنية أساسية فى  
الصياغة البنائية لجميع التأليف الموسيقى .

متابعة-متتالية (E.) suite

أحد أشكال التأليف الموسيقى الآلى .  
شاع فى أوروبا فى عصر الباروك .  
( انظر : *baroque* ) ويقوم على

تجميع رقصات متباينة الشخصية  
والسرعة فى تتابع معين .  
(انظر: *leçons, ordres, partita*) وقد  
ظهرت المتتالية مرة أخرى فى العصر  
الرومانتيكى ، ولكن بشخصية أقل  
وقاراً من متتالية عصر الباروك .  
وبعض متتاليات العصر الرومانتيكى ،  
تقوم على ألحان لموسيقا باليه ، أو  
موسيقا لمسرحية .

تعليق - تأخير (E.) suspension

أسلوب من الأساليب الهارمونية  
فى انتقال نغمات تآلف ما إلى نغمات  
تآلف آخر تال له . فى هذا الأسلوب تمتد  
نغمة متوافقة من نغمات التآلف الأول؛  
كى تُسمع متنافرة مع نغمات التآلف  
التالى ، لتنصرف بعد ذلك لإحدى نغماته  
المتوافقة .

(E.) symphonic poem

قصيد سيمفونى  
أهم أشكال التأليف الموسيقى  
البروجرامى (انظر: *programme music*) .

أول من أبدع فيه المؤلف الموسيقى  
المجرى "فرانز ليست Liszt" في  
العصر الرومانتيكيّ، ويتكوّن  
القصيد السيمفونيّ من حركة  
موسيقية واحدة تتضمن مراحل  
مزاجية مختلفة .

**symphony (E.)** سيمفونيّة

**symphonie (F.)**

أحد أشكال التأليف الموسيقيّ  
الآليّ البحت . يقوم على مبدأ  
الصوناتا ( انظر : *sonata* ) ولكن  
للأوركسترا السيمفونيّ .

**syncopation (E.)**

تأخير النبر - زحزحة النبر

ممارسة إيقاعية تُقَيَّر من طبيعة  
النبضات الإيقاعية للميزان الموسيقيّ،  
وتحولها من نبضات قوية إلى نبضات  
ضعيفة ، والعكس صحيح .

**synthesizer (E.)**

مُولّد الأصوات الموسيقية

جهاز كهربائيّ ابتُدع في القرن  
العشرين ، يُحوّل الومضات الكهربائية إلى  
ذبذبات صوتية، تماثل الأصوات الصادرة  
من مختلف الآلات الموسيقية ، بل تتعدّها  
إلى مختلف الأصوات الأخرى ، مألوفة ،  
وغير مألوفة .

# T

تدوين جَدُولِي (E.) **tablature**

tabulatur (G.)

نوع من التدوين القديم  
(انظر: *notation*) يوضح أماكن عفق  
الأصابع على أوتار الآلة لإصدار النغمات  
الموسيقية، وذلك بدلاً من كتابة النوتات  
المدالة على درجة الصوت على المدرج  
الموسيقى ( انظر : *staff* ) كما هو شائع  
في التدوين الحديث . ويستخدم التدوين  
الجدوليّ حالياً للأعمال المؤلفة لآلة  
الجيتار، وآلة العود الأوروبى .

صمت (It.) **tacet**

مصطلح يكتب في أماكن بعينها  
من المدونة الموسيقية ( انظر : *score* )  
لتوجيه عازف أو مجموعة من  
العازفين إلى التوقف عن العزف لفترة  
زمنية ما ، وذلك لعدم وجود  
دور لهذه الآلات تُؤدّيهِ مع  
الآلات الأخرى .

طالا (E.) **tala**

أسلوب إيقاعى مُميز للموسيقا  
الهندية ، يقوم على نموذج قد يمتد إلى  
سنة عشر حقلًا، أو مازورة (انظر: *bar*) .  
ويُكوّن هذا النموذج الإطار العام لأداء  
المقطوعة الموسيقية .

طبيلة صغيرة (Sp.) **tambor**

tabor (E.) taboret (F.)

آلة إيقاعية غير محددة النغمة  
الموسيقية، استخدمت في القرون الوسطى في  
أوروبا مع صفارة أو مزمار حادّ الصوت؛  
لمصاحبة الرقص الشعبي . ويقوم عازف  
واحد بالعزف عليهما معاً في آن واحد .

رُقّ (E.) **tambourine**

tambourin(F.) tambor (Sp.)

آلة إيقاعية غير مُحدّدة النغمة  
الموسيقية، تُشبه الدُفّ . ( انظر : *tof* ) .  
ولكن لها صاجات مثبتة في إطارها



الحشبي. والرَّق آلة عربية استخدمها بعض مؤلفي الغرب داخل الأوركسترا السيمفونى ؛ للتعبير عن أجواء العَجْر والأجواء الشرقية .

**tam-tam (E.)** تَم-تَم (صَنْج)  
نوع صغير الحجم من الناقوس القُرصى .  
( انظر : *gong* )

**tango (E.)** تانجو  
رقصة متهادية ذات وزن ثنائى بسيط، ترجع إلى أمريكا اللاتينية، شاعت في صالات الرقص الأورويبية خلال الحرب العالمية الأولى .

**tape loop (E.)** أنشودة نَعْمية  
جزء من مادة صوتية مُسجَّلة على شريط التسجيل ، يقوم المؤلف بِقَصِّه ، ثم لصق طرفيه فيما يشبه الأنشودة ، ويستخدمها المؤلف للحصول على تَكَرُّر نَعْمى ثابت لمدة زمنية معينة .

**tarantella (It.)** تارانْتَلَا  
**tarantelle (F.)**  
رقصة ترجع أصولها إلى بلدة Taranto بإيطاليا ، وهى ذات وزن ثنائى مركب، وتعزف بسرعة متزايدة.

**tardo, tarda, tardando (It.)**  
متمهَّل - بتمهَّل تدريجى  
مصطلح يكتب في أماكن معينة من المدونة الموسيقية؛ لتوجيه المؤدى للأداء بتمهَّل .

**Tasten (G.)** مفاتيح  
المَلامس أو الأصابع التى يلمسها عازف الآلات ذات لوحات المفاتيح لإصدار الصوت منها .  
( انظر : *keyboard instruments* )

**Tasten - instrumente (G.)**  
آلات ذات لوحات المفاتيح  
الاسم الألماني للآلات ذات لوحات المفاتيح .  
(انظر : *keyboard instruments*)

**tasto (It.)** لوحة العفق-الرقبة  
رقبة الآلات الوترية التي يقبض عليها  
العازف بيده اليسرى ؛ لعفق الأوتار  
بأصابعه .

**tattoo (E.)** نوبة موسيقية- "تاتو"  
موسيقا تُؤدِّيها فِرَق الموسيقا  
العسكرية النحاسية، في نوبات الاستيقاظ،  
والتجمع ، والعودة إلى الشُّكنات.

**Te deum laudamus (L.)**  
نُحمدك يارب  
نشيد من الإنشاد الديني البسيط  
( انظر : *plain chant* ) على نصٍّ لاتينيٍّ  
يرجع إلى القرن الخامس الميلادي . وما  
زال هذا النشيد يستخدم في طقوس  
الكنيسة المسيحية .

**Teil (G.)** جزء  
مصطلح ألماني مرادف للمصطلح  
الإنجليزي *part* . والجزء هنا قد يكون  
من مكونات صيغة موسيقية ما ، أو يكون  
جزءاً من آلة ما .

**temperament (E.)** تعديل  
نظام لتعديل تردد بعض النغمات  
الموسيقية الكروماتية (انظر : *chromatic*)  
في السُلَّم الموسيقي الطبيعي . وذلك  
لإزالة الفروق الصوتية الدقيقة الموجودة  
بينها ، والناجمة عن الحسابات الفيزيائية .  
ولقد تمَّ الاهتمام إلى هذا التعديل؛  
لتسهيل بناء وعزف الآلات الموسيقية  
ثابتة التصويت . ومن أشهر المؤلفات  
الموسيقية التي قامت على هذا النظام  
المعدَّل: ما أبدعه "يوهان سبستيان باخ"  
من مؤلفات المقدمات والفوجات التي  
ضمنها كتابه بعنوان ( الكلافير المعدَّل  
Well-tempered Clavichord ) .

**tempestoso (It.)** عاصف  
مصطلح يكتب أعلى المدونة  
الموسيقية ؛ لتوجيه المؤدِّي للأداء بتعبير  
صاحب عاصف .

**tempo (It.)** سرعة أداء - "زمن"  
أحد مكونات العنصر الزمني في  
الموسيقا، وهو خاص بتحديد سرعة أداء

المقطوعة عن طريق تحديد سرعة أداء الوحدات الإيقاعية في الدقيقة . ويُكتب هذا التحديد أعلى المدونة الموسيقية جهة الشمال . وهناك عديد من المصطلحات التي تُقرن بهذا المصطلح ( tempo ) لإضفاء سِمة معينة على سرعة الأداء مثل : سرعة متمهّلة tempo comodo -- سرعة راقصة tempo di ballo .

**tenebrae (L.)** صلاة الإظلام  
صلاة تُؤدّى على ضوء الشموع في الكنيسة الرومانية الكاثوليكية ، وذلك بعد ظهر أو مساء أيام : الخميس والجمعة والسبت من أسبوع الآلام . ويتم إطفاء الشموع الواحدة تلو الأخرى ؛ حتى تنتهي الصلاة في ظلام تامّ .

**tenebroso (It.)** قائم  
مصطلح يُكتب أعلى المدونة الموسيقية ؛ لتوجيه المؤدّي لأداء بتعبير قائم حزين .

**tenero (It.)** حنون  
مصطلح يكتب أعلى المدونة الموسيقية، لتوجيه المؤدّي للأداء بتعبير فيه رقة ولين .

**tenor (It.)** تنور-صاح  
أحد طبقة في أصوات الرجال الغنائية، ويوجد منها لونان أو شخصيتان هما :  
صاح غنائي " tenor lyrique " ،  
وصاح درامي " tenor dramatique " .  
وقد يُسمى بالصاح البَطُولِيّ، أو الصاح القوي .

**tenuto (It.)** ممدود  
مصطلح يُكتب في أماكن مُعيّنة من المدونة الموسيقية ؛ لتوجيه المؤدّي إلى استمرار رنين النغمة الموسيقية ، حتى نهاية قيمتها الزمنية، بل تجاوزها أحياناً .

**tepidو (It.)** فاتر  
مصطلح يكتب أعلى المدونة الموسيقية؛ لتوجيه المؤدّي للأداء بانفعال محايد .

**ternary form (E.)** صيغة ثلاثية  
إحدى الصيغ البنائية للمؤلفات الموسيقية المستقلة ، أو للحركات .  
( انظر : *movement* ) داخل الأعمال الموسيقية المركبة . تقوم على ثلاث مراحل هي : فكرة أساسية - فكرة جانبية

متعارضة - تكرار متطابق أو تقريبي  
للفكرة الأساسية ، ويُرمز لهذه الصيغة  
بالحروف أ ب أ أو A B A .

### testa-voce di testa (It.)

رنين رأسى - (صوت الرأس)  
نوع من الرنين الصوتى الغنائى  
صادر من تجايف رأس المغنّى .

### testo (It.) نصّ

النصّ الأدبى للأعمال الغنائية .  
( انظر : *libretto* ) . وقد يستعمل  
المصطلح للإشارة إلى موضوع  
الفوجة .

### tetrachord (E.) جنس رباعى

تجميع من أربع نغمات متسلسلة  
سُلمياً ، كان أساساً لنظام الموسيقى  
عند الإغريق القدامى . وهو أيضاً  
أساس للنظام الموسيقى العربى الذى  
يقوم على الجمع بين جنسين  
متشابهين ، أو مختلفين ، فى تسلسل  
متصل ، أو منفصل ، أو متداخل .

### texture, musical (E.)

نسيج موسيقى  
مصطلح يطلق على العلاقات  
النغمية الإيقاعية بين المُذرك الأفقى  
للموسيقا؛ أى اللحن (انظر: *melody*) ،  
والمُذرك الرأسى لها، أى الـهـارموني  
(انظر: *harmony*) ، يشبه علاقة  
السدى واللحمة فى نسيج القماش .  
وللنسيج الموسيقى ثلاثة أنواع هى :  
نسيج مفرد التصويت  
(*monophonic*) . نسيج متجانس  
التصويت (*homophonic*) ونسيج  
متعدد التصويت (*polyphonic*) .

### theme (E.) لحن محوريّ - "تيما"

### tema (It.)

فكرة لحنية متكاملة ، تُتخذ أساساً  
لبناء العمل الموسيقى .

### theme and variations (E.)

لحن وتنويعاته  
نوع من الصياغة البنائية ترجع  
أصوله إلى القرن السادس عشر ، ويظهر  
مستقلاً بذاته ، أو كإحدى حركات

( انظر : *movement* ) عمل موسيقى مركب مثل الصوناتا والسيمفونية وغيرها . هذه الصياغة تقوم على عرض اللحن الأساسى بشكله الأصيل فى مبدأ الأمر، ثم إعادته مرات ومرات مع إخضاعه لتغييرات لحنية ، أو إيقاعية ، أو هارمونية مختلفة ، فى كل مرة يعاد فيها .

**theorbo (E.)** عود كبير

آلة عود كبيرة الحجم من أصل فارسى، شاعت فى أوروبا خلال القرن السادس عشر ، تتميز بوجود مجموعتين من الأوتار بدلاً من مجموعة واحدة . أولاهما ممتدة على وجه الآلة لعفقتها ، وإصدار الألحان ، وثانيتها موازية لرقبة الآلة خارجها . وهذه الأخيرة تُستخدم فى المصاحبة كأوتار مطلقة .

**third (E.) tierce (F.)** ثالثة  
**terza (It.)**

النعمة الثالثة فى التكوين النغمى التسلسلى للسُّلم الموسيقى . (انظر : *scale* )، ويطلق هذا الاسم أيضاً على مسافة هارمونية (انظر : *harmony*)

تجمع بين نعمة أولى ونعمة ثالثة ، أسقطت ثانيتهما .

**thorough bass (E.)** باص مستمر

نوع من الاختزال الهارمونى ( انظر : *harmony* ) يظهر فى صوت الباص (انظر : *bass*) كلحن فوقه مجموعة من الأرقام يهتدى بها عازف آلة الهاربسيكورد (انظر : *harpsichord*) فى عزف التآلفات الهارمونية ( انظر : *chord* ) المطلوبة لمصاحبة ما تُؤدِّيه الآلات الموسيقية الأخرى . ( انظر : *basso continuo* )

**through composed (E.)**

شاملة التلحين

صفة لأغنية رفيعة (انظر : *lied* ) يتمُّ تلحينها على حسب متطلبات النصِّ الشعرى، دون التقيد بصيغة بنائية موسيقية من الصيغ المتعارف عليها .

**tie (E.)** رباط

خط مقوس يرسم هكذا — يربط بين نوتتين من الدرجة الصوتية نفسها

( انظر : *pitch* ) ، لإصدار نغمة ممتدة  
تساوى مجموع قيمتيهما الزميتين معاً .

### **tierce de picardie (F.)**

ثالثة بيكاردى

مصطلح يطلق على التآلف الكبير  
( انظر : *chord* ) الذى تنتهى به مؤلفة  
موسيقية فى السلم الصغير .

( انظر : *minor scale* )

### **timbales (F.)** طبول القِدْر

### **kettledrum, timpani**

الطبول الأساسية فى مجموعة الآلات  
الإيقاعية داخل الأوركسترا السيمفونى  
(انظر: *orchestra*) وهى محددة النغمة  
الموسيقية، وتستعمل عادة مَثْنَى مَثْنَى  
(انظر: *kettledrum, timpani*)

### **timbre (E., F.)**

جَرَسٌ موسيقى - لون الصوت  
طابع الرنين الصوتى الصادر من أى  
مصدر نغمى، سواء أكان خالصاً كصوت  
آلة منفردة ، أم مخلوطاً كصوت أكثر من  
آلة موسيقية مختلفة  
(انظر: *tone-colour*)

### **timbre modification (E.)**

تحويل اللون الصوتى

ممارسة فى مجال تأليف الموسيقى  
الإلكترونية ؛ لتغيير اللون الصوتى لنغمة  
مّا ، بطريق تغيير تردد الموجة الصوتية  
لهذه النغمة ، أو سعتها ، لبعض نغمات  
السلسلة التوافقية الهارمونية .

### **timido (It.)**

خجول

مصطلح يكتب فى أماكن معينة  
من المدونة الموسيقية ؛ لتوجيه المؤدى  
إلى الأداء على نحو يُعَبَّرُ عن  
التَهَيُّبِ والخجل .

### **timore-con timore (It.)**

خوف - بخوف

مصطلح يكتب فى أماكن معينة من  
المدونة الموسيقية؛ لتوجيه المؤدى إلى الأداء  
على نحو يُعَبَّرُ عن الخوف والوجل .

### **timpani (It.)**

طبول القِدْر

المصطلح الإيطالى المرادف  
لـ *timbales* .

<p><b>toccata (It.)</b> توكاتا مؤلفة موسيقية لآلة من آلات لوحات المفاتيح (انظر: <i>keyboard</i>) تهدف لاستعراض مهارات أداء العازف .</p>	<p><b>tonality (E.)</b> تونالية المناخ النغمى الهارموني الذى يدور حول مركز أساسى . ويُحدّد المقام الأصلى للمؤلفة الموسيقية ، وعلاقته بالمقامات الموسيقية الأخرى التى تظهر خلال هذه المؤلفة .</p>
<p><b>tof (E.) adufe (Sp.)</b> دُف آلة إيقاعية غير محددة النغمة الموسيقية، وهى إطار خشبى يُشدُّ عليه جلد حيوان، وينقر عليها بأصابع اليد، أو بكفها . عرفها العرب منذ الجاهلية وما تزال شائعة فى مجال الموسيقى الشعبية ، ولها أحجام مختلفة .</p>	<p><b>Tonart (G.)</b> سُلْم - مقام الاسم الألمانى للسُلْم الموسيقى . ( انظر : <i>mode , scale</i> )</p>
<p><b>tonal answer (E.)</b> إجابة تقريبية موضوع الفوجرة ( انظر : <i>subject</i> ) عندما يتم تصويره (انظر: <i>transposition</i>) على طبقة صوتية. أخرى مع التعديل فى بعض مسافاتاه ، وذلك على عكس الإجابة الحقيقية (انظر: <i>real answer</i>) التى يتم فيها التصوير دون تعديل .</p>	<p><b>tone (E.) ton (F.)</b> نغمة الصوت الموسيقى الذى ينتج فيزيقيًا . ولكل نغمة فى نطاق النغم (انظر: <i>gamut</i>) طابعها وطبقتها ومدتها الزمنية . ويُستعمل هذا الاسم أيضًا للتعريف بمسافة الصوت الكامل المحصور بين نغمتين متتاليتين .</p>
<p><b>tone - cluster (E.)</b> عُنقودٌ نغميٌّ نوع من التآلفات الهارمونية (انظر: <i>chord</i>) يتم فيه تجميع النغمات القريبة بعضها من بعض، وكأنها عنقود</p>	

واحد؛ تُسمع معاً . وقد استُخدم هذا النوع من التألفات في مؤلفات القرن العشرين ، وله رنين طرقي متنافر .

**tone- colour (E.)** لونٌ نغميٌّ  
خاصية الرنين الصوتي لكل آلة موسيقية، ولكل تجميع آليّ على اختلاف عدده وأنواعه .  
(انظر: *timbre*)

**tone-poem (E.)** قصيد نغميٌّ  
**Ton - dichtung (G.)**  
أحد أشكال التأليف الآليّ في مجال موسيقا البرنامج (انظر: *programme-music*) يرتبط بعمل غير موسيقي يغلبُ أن يكون عملاً أدبيّاً .

**Tonreihe (G.)** مصفوفة نغمية  
( انظر : *tone - row* )

**tone-row (E.)** مصفوفة نغمية  
تكوين حتىّ يضم الاثنتا عشرة نغمة المحصورة في ديوان موسيقي يُنظّمه المؤلف

تبعاً لمزاجه وفكره . ويؤخذُ أساساً للتأليف ( الاثنا عشرى ) .  
(انظر: *dodecaphony*)

**tonguing (E.)** تلسين  
أسلوب من أساليب استخدام لسان العازف في إصدار الصوت الموسيقيّ من آلات النفخ . وعلى الأخصّ من آلة الفلوت الجانيّ .  
( انظر : *flauto - flute* )

**tonic (E.)** نغمة القرار  
النغمة الأولى في التكوين التسلسليّ للسلّم أو المقام ، ويسمى باسمها . ويطلق هذا الاسم أيضاً على التألف الهارمونيّ الذي يُبنى على هذه النغمة .

**tonic-sol-fa (E.)** تدوين صولفائيّ  
نظام للتدوين الموسيقيّ وقراءة النوتات الموسيقية ، اهتمت إليه المُدرّسة الإنجليزية "Sarah Ann Glover" حوالي عام ١٨٤٠م وطوّره "John Curwen" ، ويساعد هذا النظام المتدئين على غناء الألحان لأول وهلة بسهولة ويُسر .



toy (E.) لعبة

اسم كان يطلق على بعض مؤلفات آلة الفيرجينال (انظر : *virginal*) خفيفة الطابع .

transcription(E.) معالجة موسيقية

إعادة كتابة المؤلفات الموسيقية، ونقلها من وسيلة أدائها الأصلية إلى وسيلة أخرى . ويقوم بذلك المؤلف الموسيقي الذى قد يُعالج مؤلفاته ، أو مؤلفات غيره من الموسيقيين . ومن أشهر المؤلفات المعالَجة ما أعدّه "فرانز ليست Liszt" لآلة البيانو ، نقلاً عن مؤلفات سيمفونية وأوبرالية لمؤلفين آخرين .

transition (E.) ثقلّة

الفقرات الموسيقية التى تصل بين الأفكار الأساسية للعمل الموسيقى . وهى تنتقل بالموسيقا من مقام إلى مقام آخر . ( انظر : *scale* )

transposition (E.)

نقل الطبقة الموسيقية (تصوير الطبقة الصوتية )

إعادة عزف فقرات موسيقية ، أو غنائها ، أو كتابتها ، مع نقلها من طبقتها الصوتية الأصلية إلى طبقة صوتية أخرى قد تكون أكثر جِدَّةً أو غلظًا .

transverse flute (E.)

فلوت جانبي

اسم يُطلق على آلة الفلوت المستخدمة فى الأوركسترا؛ تميّزاً لها عن آلة الفلوت الرأسية التى تُمسكُ بمحاذاة جسم العازف .

traps (E.) آلات الإيقاع

مجموعة الآلات الإيقاعية التى تستخدم فى فرق الرقص الحديث . (انظر: *percussion instruments*)

treble (E.) حاد

مصطلح يُطلق على أحد الأصوات الغنائية النسائية فى عمل غنائى متعدد الأصوات . والمصطلح يُستخدم أيضاً للإشارة إلى مفتاح " دو " السنوبرانو

(انظر: *clef*) أو كصفة لأية آلة موسيقية ذات طبقة صوتية حادة .

**tremolo (It.)** ارتعاش

طريقة أداء في موسيقا الآلات الوترية ذات القوس ، أو في الغناء، وهي عبارة عن ترعُد نغمة ممتدة زمنياً بعزفها بالطرف العلوى للقوس بسرعة شديدة ذهاباً وإياباً، وأحياناً يتم الترعُد بين نغمتين مختلفتين ويظهر ذلك في أداء الآلات الأخرى .

**triad (E.)** تآلف ثلاثي

تجميع هارموني ( انظر : *harmony* ) من ثلاث نغمات تُسمع في آنٍ واحد .

**triangle (E.)** مثلث

آلة إيقاعية معدنية غير محددة النغمة الموسيقية ، وهي على شكل مثلث مفتوح من إحدى زواياه، ويُطرق بقضيب معدني .

**trill (E.)** زغرودة

حلية موسيقية تُرسم فوق نغمة ما في المدونة الموسيقية ؛ حتى يقوم المؤدى بترعيدها تبعاً لمتطلبات الأداء .

**trio (It.)** ثلاثي - ثلاثية

أ- مجموعة أداء من ثلاثة مغنّين، أو ثلاث مغنيات ، أو ثلاثة مؤدّين على آلات معينة .

ب- مؤلفة موسيقية للتجميع السابق .  
ج- يطلق هذا المصطلح أيضاً على المينويت الثانية ( انظر : *menuet* ) في التكوين البنائي المعروف باسم صيغة المينويت والتريو .

**trio-sonata (It.)** صوناتا ثلاثية

أحد أشكال التأليف الآلي للموسيقا الحجرية (انظر: *chamber music*) في عصر الباروك (انظر: *baroque*) يؤلّف لآلتي كمان (انظر: *violin*) وآلة كمان الساق (انظر: *viola da gamba*) أو آلة تشيللو (انظر: *violoncello*) بمصاحبة آلة الهاربسيكورد (انظر: *harpsichord*) .

**triple concerto (E.)**

كونشرتو ثلاثي  
كونشرتو (انظر: *concerto*) تؤديه ثلاث آلات منفردة في مواجهة الأوركسترا .

triple fugue (E.) فوجعة ثلاثية

فوجعة (انظر: *fugue*) تقوم على ثلاثة مواضع (انظر: *subject*) .

tritone (E.) تريتون

مسافة لحنية أو هارمونية (انظر: *interval*) تحصرُ بين حَدَّيْهَا ثلاث نغمات صوتية كاملة .

trombone (E.) ترومبون

آلة نفخ نحاسية أسطوانية ، تُصنِّد النغمات الموسيقية نفخًا بزلّاقَة داخل جسم الآلة، وتتحكم في طول العمود الهوائي بداخله . وتُستخدم هذه الآلة في الموسيقى العسكرية وفي الموسيقى السيمفونية . ولها ثلاثة أحجام بثلاث طبقات مختلفة : أَلطو (انظر: *alto*) تينور (انظر: *tenor*) وباص (انظر: *bass*) .

Trommel(G.) atabal(Sp.) طبل

آلة من الآلات الإيقاعية ( انظر : *percussion instruments* ) غير محدّدة النغمة الموسيقية . وهي إطار

خشبي عريض مشدود على جانبيه غشاء جلدي، يُقرَع بمِقرعة أو اثنتين ، وله حجمان : كبير وصغير .

(انظر: *gran cassa*)

trope (E.) إدراج لحن

فقرات موسيقية جديدة تضاف بين فقرات الغناء الكنسيّ (انظر: *plain chant*)، تكون إما أحيانًا خالصة، أو غناء لنصوص شعرية . وقد ظهرت هذه الإضافات في القرنين : الثامن والتاسع الميلادي وظلّت شائعة حتى القرن السادس عشر .

troubadours (E., F.)

"تروبادور" الشعراء المغنون الجوالون شعراء من الفرسان وغيرهم كانوا يطوفون في جنوبيّ فرنسا، منذ القرن الحادي عشر إلى القرن الثالث عشر ، وكانوا يتغنّون بالحب العُدريّ، ويطلق على نظرائهم في شماليّ فرنسا اسم "التروفير *trouvers* أى المتدعون، وإليهما يرجع الفضل في نشر الموسيقى البُدنوية .

التروفير **trouvers (F.)**

شعراء مغنون متجولون في شماليّ فرنسا في القرنين : الثالث عشر والرابع عشر ، كانوا يتغنّون بأشعارهم باللغة الفرنسية القديمة ، على عكس التروبادور (انظر: *troubadours*) الذين كانوا يستخدمون لغة الجنوب الفرنسي الريفية.

قفلة مفاجئة **Trugschluss (G.)**

تتابع تآلفين (انظر: *chord*) يعطيان إحساساً سمعياً بنهاية غير كاملة، بالرغم من توقُّع اكتمالها . وتُستخدم هذه القفلة في نهايات الجمل الموسيقية ، أو العبارات فيما يشبه علامة الوقف "؛" .  
( انظر : *interrupted cadence* )

ترُمبيت **trumpet (E.)**

آلة نفخ نحاسية حادة الصوت، تستخدم في نوبات النداء والاستيقاظ في الجيش، كما تستخدم ضمن المجموعة الأساسية لآلات النفخ النحاسية في الأوركسترا السيمفوني .  
(انظر: *orchestra*)

توبا **tuba (E.)**

اسم يطلق على أنواع كثيرة من آلات النفخ النحاسية ذات الجسم المخروطي العريض ، يعزف العازف عليها محاذية لجسمه ، بحيث يكون ناقوسها لأعلى .

لحن **tune (E.)**

فكرة موسيقية متكاملة .



( انظر : *air, melody, subject, theme* )

ضبط الآلات الموسيقية **tuning (E.)**

توفيق الصوت الموسيقى الصادر من الآلة قبل العزف عليها ؛ حتى تتحقق النغمات الصحيحة المطلوبة .

شوكة رگانة **tuning fork (E.)**

أداة معدنية ذات إصبعين تبدو هكذا Y تُعطى عند فرعها رنينًا خالصًا لنغمة موسيقية محددة . وتستخدم الشوكة الرنانة كوسيلة مساعدة لضبط الصوت الصادر من كل آلة موسيقية .

**turn (E.)** لفنة  
إشارة ترسم هكذا  أو  فوق  
نغمة موسيقية معينة ؛ لتوجيه  
المؤدّي إلى زخرفة هذه النغمة . وهذا  
المصطلح مرادف للمصطلح  
الإيطالي "gruppetto".

**tuta la forza (It.)** كل القوة  
مصطلح يكتب في أماكن  
معينة من المدوّنة الموسيقية ؛  
لتوجيه المؤدّي إلى الأداء بقوة  
وعنف .

**tutte le corde (It.)** كل الأوتار  
مصطلح يكتب فوق أماكن معينة  
من المدوّنة الموسيقية لمؤلفات آلة  
البيانو؛ لتوجيه العازف إلى الامتناع  
عن استخدام دَوّاسة كاتم الصوت  
( انظر : *pedal* ) ، وإطلاق الحربة  
لأوتار الآلة للتذبذب .

**tutti (It.)** الجميع  
مصطلح يكتب فوق أماكن معينة من  
المدوّنة الموسيقية لمؤلفات الكونشرتو  
( انظر : *concerto* ) للدلالة على طلب  
مشاركة جميع آلات الأوركسترا في الأداء  
معاً؛ وذلك بعد فقرات موسيقية كانت  
تؤدّيها آلة ، أو آلات منفردة .  
(انظر: *solo*)

**twelve-note composition (E.)**  
تأليف اثنا عشرى  
أسلوب في التأليف الموسيقى ظهر  
حوالى منتصف القرن العشرين . أرسى  
قواعده المؤلّف النمساوى  
" شونبرج Schönberg " .  
(انظر: *dodecaphony*)

**Tyrolienne (F.)** تيروليه  
رقصة من الرقصات الشعبية لمنطقة  
التيرويل "tyrol" بالنمسا . وهى رقصة  
مُتَبَدِّدَة ذات وزن ثلاثى .

# U

## überblasen (G.) نفخ زائد

النفخ في آلة النفخ الخشبية ، أو النحاسية الطبيعية ( بدون صمامات ) بقوة زائدة لإصدار بعض نغمات السلسلة التوافقية الهارمونية (انظر: *harmonic series*). وهي نغمات لا يستطيع العازف إصدارها من الآلة بالطريقة المتعارف عليها في إصدار النغمات الأساسية .

## übermässige intervale (G.)

مسافة زائدة

صفة للمسافات الموسيقية (انظر: *interval*) التي تزيد في رنينها عن مُعدَّلها النغمي المتعارف عليه بمسافة نصف الصوت .

## ugab (E.) عَجَاب

اسم أطلقه العبرانيون القدامى على مختلف آلات النفخ الخشبية .

## ukelele(E.) أو كوليلي (جيتار هاواي)

آلة جيتار صغيرة الحجم ذات رقبة طويلة وأربعة أوتار، نشأت في جزر هاواي، وشاعت حوالي عام ١٩٢٠ في موسيقا الجاز ( انظر : *jazz music* ) في أمريكا .

## umstimmen (G.)

إعادة ضبط الأوتار

وسيلة لتغيير النظام المتعارف عليه لضبط أوتار الآلة الوترية، وخاصة آلات الكمان ( انظر : *violin* ) ؛ كى يتمكن العازف من أداء بعض المؤلفات صعبة الأداء بسهولة ويُسر .  
( انظر : *scordatura* )

## una corda (It.) وتر واحد

مصطلح يُكتب فوق أماكن بعينها من المدونة الموسيقية لمؤلفات آلة البيانو (انظر: *piano*) يُوجّه المؤدّي إلى استخدام دَوّاسة خفض الصوت (انظر: *pedal*) حتى

يصدر الصوت ضئيلاً من وتر واحد؛ عوضاً عن صدوره من مجموعة الأوتار الثلاثة التي تصدر عنها كل نغمة من النغمات .

**unessential note (E.)**

نوتة أو نغمة غير أساسية

اسم يطلق على أية نغمة تظهر في المسار اللحنى، على الرغم من غيابها في التجميع التآلفى الهمومونى (انظر: *harmony*) المصاحب لهذا اللحن.

**unison (E.) unisson (F.)**

توحد النغم

رنين آلتين أو صوتين أو أكثر بنغمة واحدة في الطبقة الصوتية نفسها (انظر: *pitch*) أو على بعد الأوكتاف . (انظر: *octave*)

**uniti (It.)** مُجتمعة

مصطلح يوجه عازفى الآلات الوترية من نوعية واحدة بالأوركسترا ؛ للعودة إلى العزف مجتمعين ، بعد أن كانوا يعزفون منقسمين . (انظر: *divisi*)

**un poco (It.) un peu (F.)** قليل

مصطلح يُقرَن بمجموعة من مصطلحات الأداء، أو التعبير؛ لتناولها باعتدال ، على سبيل المثال :

قليل من التسارع

**un poco accelerando (It.)**

قليل من السرعة

**un poco allegro (It.)**

قليل من الحيوية

**un poco animando (It.)**

قليل من التدرج فى شدة الصوت

**un poco crescendo (It.)**

**unruhe (G.)** قلق

مصطلح يكتب فوق بعض الفقرات الموسيقية ؛ لتوجيه المؤدى إلى أدائها بقلق وتوتر .

(انظر: *agitato*)

**up-beat (E.)** نبضة صاعدة

النبضة الضعيفة فى النبضات الأساسية للميزان الموسيقى (انظر: *meter*) وهى النبضة الأخيرة التى تتحرك إلى مركز ثقل

هذه النبضات، أى النبضة الأولى التالية لها . ويرمز لها قائد الكورال أو الأوركسترا بحركة من ذراعه صاعدة من أسفل إلى أعلى .

**up-bow (E.)** قوسٌ صاعد  
جرُّ قوسِ الآلة الوترية، بدءاً من طرفة العلوى ، صعوداً إلى ما يقرب من قبضة اليد اليمنى المسككة به ، ويُرمز لهذه الحركة بالرسم ✓

**upright piano (E.)**  
بيانو قائم - بيانو رأسى .  
نوع صغير الحجم من آلة البيانو ، تُشدُّ أوتاره داخل الصندوق الصوتى

للآلة فى وضع رأسى بالنسبة للوحة المفاتيح .  
( انظر: keyboard )

**ut (L.)** نغمة دو  
نغمة الأساس فى التكوين النغمى التسلسلى فى الغناء الصولفائى .

**utility music (E.)** موسيقا نفعيَّة  
موسيقا تُؤلَّف للانتفاع بها فى أغراض تعليمية ، أو مناسبات اجتماعية ، على نقيض الموسيقى التى تُؤلَّف للفن ذاته .  
( انظر: Gebrauchsmusik )



# V

مُذَبِّذَب-مُهْتَزّ (It.) **vacillante**

(F.) **vacillant**

طريقة لإصدار الصوت من أوتار

الآلة، أو من الصوت البشرى في أثناء

الغناء، وهو مرادف للمصطلح **vibrato**.

( انظر: **vibrato** )

خِيَلَاء (It.) **vaghezza**

مصطلح يكتب أعلى المدونة

الموسيقية؛ لتوجيه المؤدى إلى الأداء

بزهو وخيلاء، وهو يكتب في العادة

كما يلي: **con vaghezza** .

قَالَس (F.) **valse**

رقصة رشيقة ذات ميزان ثلاثيّ

بسيط. أصل هذه الرقصة من ريف

النمسا، وبخاصة رقصة اللاندلر

(انظر: **Ländler**). وقد شاعت رقصة

القالس في نهاية القرن الثامن عشر،

وخلال القرن التاسع عشر في أوروبا،

خصوصاً في النمسا، بفضل مؤلفات

القالس التي ألفتها عائلة "شترأوس

Strauss". وهناك مؤلفات من

القالس منفصلة تماماً عن عنصر

الرقص، وتعتبر من المؤلفات الآلية الجادة.

أبدعها مؤلفون أمثال "شوبان Chopin"

و"شومان Schumann" و"رافل Ravel"

و"سينيلوس Sibelius".

صِمَام (E.) Ventil (G.) **valve**

تركيبة آلية استحدثت خلال القرن

التاسع عشر، على بناء معظم آلات

النفخ النحاسية. والصمام يقوم بتغيير

طول العمود الهوائي داخل الآلة،

بهدف زيادة إمكانياتها في إصدار

النعيمات الموسيقية ( إصدار نعيمات السلم

الكروماتيكي ( انظر: **chromatic** ) بدلاً

من نعيمات السلسلة التوافقية

الهارمونية .

(انظر: **harmonic series**)

**valve instruments (E.)**

آلات صمامية

مجموعة آلات النفخ النحاسية التي تعتمد على نظام الصمامات (انظر : *valve*) في إصدار النغمات ، مثل آلة السهورن الفرنسي (انظر: *french horn*) وآلة الترومبيت (انظر: *trumpet*) وآلة التوبا (انظر: *tuba*) .

**vamping (E.)** ارتجال

نوع بسيط من أنواع الأداء العفوي على آلة البيانو (انظر: *improvisation*) حيث يقوم العازف بارتجال بعض التآلفات الهارمونية الأساسية ؛ لمصاحبة الأغاني والألحان الشائعة .

**variations (E., F.)** تنويعات

**variazione (It.)**

تغييرات تطراً على فكرة موسيقية ما ( انظر : *theme* ) تُغيّر وتزخرف أحد عناصرها مثل اللحن (انظر: *melody*) أو الهارموني ( انظر : *harmony* ) أو الإيقاع ( انظر : *rhythm* ) أو اللون الصوتي ( انظر : *tone-colour* ) . ويدل

المصطلح **theme and variations** على

شكل من أشكال التأليف الموسيقي الآلي الذي يعتمد على مبدأ تكرار فكرة موسيقية عدة مرات ، ولكن بتغييرات تختلف في عناصرها من مرة إلى أخرى .

**varsovienne (F.)**

فارسوفيه - " رقصة من وارسو "

رقصة بولندية مُتَبَدلة ذات وزن ثلاثي شبيهة برقصة المازوركا ( انظر : *mazurka* ) . شاعت في صالات الرقص في أوروبا ما بين عام ١٨٥٠ وعام ١٨٧٠ م .

**vaterländisch (G.)** وَطَنِيٌّ

مصطلح ألماني يستخدم صفة لأى عمل موسيقي له طابع قومي .

**vaudeville (F.)** مَسَلَاةٌ

عرض مسرحي هزلي لاذع النقد، هدفه التسلية والترفيه . وأصل المسلاة أغان نقدية شائعة، انتشرت في شوارع باريس في عهد لويس الرابع عشر ، ثم

أصبحت مكُونات مسرحيات هزلية لا قيمة لها. كانت تعرض في الأسواق والمعارض ، وعُرفت باسم الفودفيل .

**veemente (It.)** مُتَوَقِّدٌ

**vehement (E.)**

مصطلح يكتب أعلى المدونة الموسيقية؛ لتوجيه المؤدّي إلى الأداء بتعبير فيه حيوية وحماس .

**veiled (E.) velato (It.)** مُحَجَّبٌ

**voilé (F.)**

أ- صفة لصوت الطبول وبخاصة صوت آلة التمباني (انظر: *timpani*) عندما يتم تغطية سطحها بقطعة من القماش ؛ لكتيم الرنين الصوتي الصادر منها.

ب- صفة للصوت البشرى غير النقي، بسبب عيوب خلقيّة ، أو لمرض طارئ .

**veloce (It.)** سريع بخفة

مصطلح يكتب أعلى المدونة الموسيقية؛ لتوجيه المؤدّي إلى الأداء بسرعة وخفّة .

**Verismo (It.)** الواقعية

اتّجاه فنيّ ظهر في الأوبرا الإيطالية في نهايات القرن التاسع عشر وبدايات القرن العشرين . هذا الاتجاه اتخذ نصوصاً تمثل واقع الحياة بعنفها ومآسيها دون تميق. ومن أهم مؤلفي الأوبرات الذين اتّسموا بالواقعية **Mascagni, Puccini, Leoncavallo** .

**verschiebung (G.)** إزاحة

مصطلح يُوجّه العازف على آلة البيانو إلى استخدام الدواسة كاتمة الصوت .  
(انظر: *pedal*)

**verse (E., F.)** مَقْطَعٌ منفردٌ

مصطلح يكتب فوق فقرات معينة من موسيقا الإنشاد الديني ؛ لتحديد الفقرات التي يؤديها مُغَنِّ منفرد، أو مجموعة صغيرة من المغنّين لا تتجاوز الأربعة ، وذلك للتمييز بين الفقرات التي يغنيها الكورس بأكمله ، والتي يرمز لها بالمصطلح " full " .

**verset (F.)** فاصل - " فيرسيه " فاصل موسيقى تُؤدِّيه آلة الأرغن في فترات معينة يتوقف فيها المنشدون عن الغناء ، ويُردِّدون النصَّ الشعري إلقاءً ، وذلك في أثناء أداء طقوس الصلاة في الكنيسة الكاثوليكية .

**vespers (E.)** صلاة المساء الصلاة السابعة التي تُؤدَّى مساءً وفقاً لطقوس الكنيسة الكاثوليكية .

**vibraphone (E.)** فيرافون آلة إيقاعية طرقية محددة النغمات الموسيقية من نوع آلات الماريمبا (انظر: *marimba*)، تتكون من مجموعة من الألواح المعدنية مختلفة الأحجام ومتصلة بأنايب أسطوانية . ويتحكم نظام كهربائي معين في إصدار الأصوات المذبذبة من هذه الآلة، عند طرق الألواح المعدنية بالمطارق .

**vibration (E., F.)** اهتزاز حركة منتظمة للأجسام الرنانة، (مثل أوتار الآلات والأعمدة الهوائية داخل

آلات النفخ) . ينتج عنها إصدار الأصوات الموسيقية .

**vibrato (It.)** "فييراتو" ممارسة في الأداء تهدف إلى تحسين الصوت الصادر من الآلة الوترية ، أو من الصوت الغنائي ، حيث يعمل المؤدِّي على إيجاد اهتزاز سريع بين النغمة التي يؤديها والنغمة الأخفض منها مباشرة . دون تغيير فعلى لطبقة النغمة المؤداة .

**vielle (F.)** فييل - (ربابة) الاسم القديم لآلات عائلة الفيول (انظر: *viol*)

**vihuela(Sp.)** فيهويلا "عود إسباني" اسم إسباني أطلق على جميع الآلات الوترية لكنه اقتصر منذ عصر النهضة ( انظر: *renaissance period* ) على آلة موسيقية تشبه الجيتار في شكلها والعود في طريقة العزف عليها ، ولها ستُّ مجموعات من الأوتار .

**villanella (It.)** فيلانيلا

أغنية إيطالية متعددة الأصوات لا تُصاحبها آلات. وهي من الأغاني الشائعة التي ظهرت خلال القرنين : الخامس عشر والسادس عشر، وتشبه المادريجال .  
(انظر: *madrigal*)

**vina (E.)** فينا

الآلة الموسيقية الوترية الرئيسية في الهند. تُعزف بنقر الأوتار بأصابع اليد. وتتميز برقبة طويلة عريضة مشدودة عليها ستة أوتار . ويتصل بهذه الرقبة قُرعتان؛ لزيادة الرنين الصوتي الصادر عن الآلة .

**viol (It.)** فيول

عائلة الآلات الوترية القديمة التي شاع استعمالها في أوروبا من نهاية القرن الخامس عشر، وحتى منتصف القرن السابع عشر ، حين حلت عائلة آلة الكمان محلها (انظر: *violin*) . وتختلف آلات الفيول في تفاصيل أشكالها وأقواسها وعدد أوتارها عن آلات الكمان . ويُعزف عليها وهي موضوعة

على فخذ العازف، أو وهي قائمة على الأرض بين ساقية . وتتميز بعدد من الأوتار يتراوح بين خمسة وسبعة .

**viola (It.)** فيولا

الآلة الثانية من آلات عائلة الكمان تبعاً للترتيب التدرجي من الحدة إلى الغلظ) وهي أقدم هذه الآلات . يقع حجمها وطبقة صوتها بين آلة الكمان (انظر: *violin*) وآلة الفيولنتشيللو .  
(انظر: *violoncello*)

**viola da braccio (It.)**

فيولا الذراع

الاسم القديم لآلة الفيولا ( انظر : *viola* ) تمييزاً لها عن آلات الفيول التي عرفت باسم فيولا الساق (*viola da gamba*) . ومن هذا الاسم اشتق الاسم " Bratche " وهو أحد الأسماء الألمانية لآلة الفيولا .

**viola da gamba (It.)**

فيولا الساق (الرُكبة)

آلة من عائلة الفيول القديمة (انظر: *viol*) تعزف مرتكزة على الأرض

بين ساقى العازف ( بطريقة العزف نفسها  
على آلة القيولنتشللو *violoncello*)

**viola d'amore (It.)** فيولا الحب  
نوع من أنواع آلة فيول الذراع  
(انظر: *viola da braccio*) ، ولكنها  
تتميز بوجود مجموعة إضافية من  
الأوتار ؛ لتعميق رنينها الصوتى لا  
للعزف عليها .

**viola pomposo (It.)** فيولا طنانة  
نوع من أنواع آلة  
القيولنتشللو (انظر: *violoncello*) ولكنه  
أصغر حجمًا، له خمسة أوتار  
بدلاً من الأربعة المتعارف عليها .  
وقد بناه " يوهان سبستيان باخ "  
حوالى عام ١٧٢٠ ، وإن لم  
يُقدَّر له الشيع بعد ذلك .

**violentemente (It.)** بعنفٍ  
مصطلح يكتب أعلى المدونة  
الموسيقية ؛ لتوجيه المؤدّى إلى الأداء  
بانفعال وعنف شديد .

كمان- فيولينه **violin (E.)**

**violino (It.)**

الآلة الأساسية الحديثة في مجموعة  
الآلات الوترية ذات القوس ، تُعزف  
محمولة على الذراع اليسرى للعازف ،  
ولها أربعة أوتار فقط .

كمان صغيرة **violino piccolo (It.)**

آلة كمان صغيرة الحجم ، ذات  
طبقة صوتية أكثر حِدَّة من  
آلة الكمان (انظر: *violin*)  
بمسافة الديوان الكامل (انظر: *octave*)  
تُستخدم في تدريس الصغار،  
أو بهدف الحصول على مؤثرات  
صوتية خاصة .

قيولنتشللو=تشللو **violoncello (It.)**

**cello**

الآلة الثالثة من الآلات ذات القوس  
في عائلة الكمان (انظر: *violin*) تبعًا  
للتسلسل التدريجي من الحِدَّة إلى الغلظ،  
تعزف قائمة على الأرض بين ساقى  
العازف الجالس .

**violone (It.)** فيولون  
أكبر آلات الفيول حجمًا ، تُعزف  
مستندة إلى الأرض بذات طريقة العزف  
على آلة الكونتراباص .  
(انظر: *contrabasso*)

**virginal (E.)** فيرجينال  
آلة من آلات لوحات  
المفاتيح من فصيلة الهاربسيكورد  
(انظر: *harpsichord*) وهى صغيرة الحجم  
مستطيلة الصندوق الصوتى ، شاعت فى  
إنجلترا خلال القرنين : السادس عشر  
والسابع عشر .

**virgai (F.)** أغنية دائرية- " فيرلاى "  
أغنية من الأغاني الشائعة التى ظهرت  
فى فرنسا فى القرون الوسطى . وهى أغنية  
دائرية يتكرر فيها القُفل باستمرار . وقد  
يصحبها الرقص .

**virtuoso (It.)** عازف ماهر  
صفة تُطلق على العازف الموسيقى  
الصنّاع ، الذى يتمتع بمهارة فائقة فى الأداء  
والتعبير على آلتة الموسيقية .

**vivace - vivo (It.)** سريع بحيوية  
مصطلح يكتب أعلى المدونة  
الموسيقية ؛ لتوجيه المؤدى إلى الأداء  
بسرعة وحيوية .

**vocal (E.)** صوتى  
صفة لما يوضح طبيعة الموسيقى  
الغنائية .

**vocal chords (E.)**  
الجلان الصوتيان  
جزء من مكونات جهاز الصوت  
للإنسان موجود فى حنجرتة .

**vocal compass (E.)**  
مدى صوتى - " مساحة صوتية "  
المسافة المحصورة بين أغلظ نغمة  
وأحدّها، يستطيع الصوت البشرى  
( تبعًا لنوعه ) غناءها . والمدى الصوتى  
يختلف فى طبقتة غلظًا أو حدة؛ تبعًا لطول  
الجلين الصوتيين (انظر: *vocal chords*)  
وحجم جهاز التصويت للأطفال  
والبالغين، أو للنساء والرجال .

**vocal music (E.)** موسيقا غنائية  
مصطلح يُميِّز الموسيقا المؤلفة للغناء  
عن الموسيقا الآلية .

**vocal score (E.)** مُدَوَّنة الغناء  
الكراسة الموسيقية التي يُدوّن فيها  
المؤلف الموسيقى مؤلفته الغنائية ، بحيث  
يستطيع قائد الأوركسترا ، أو قائد  
الكورال (انظر: *orchestra*)  
(انظر: *choral*) التَّعرُّف على العمل  
الغنائي بكل مكوناته الآلية، والغنائية، أو  
الغنائية فقط .  
(انظر: *score*)

**vocalise (F.)** قُوكاليز  
مؤلِّفة غنائية تعتمد على  
الغناء باستخدام أحرف العِلَّة  
الأوروبية دون كلمات . ومنها ما  
هو فنِّي يُعرض في قاعات  
الموسيقا ، ومنها ما هو مؤلف  
بغرض تدريب الأصوات داخل  
الأكاديميات والمعاهد .

**voice (E.) voix (F.)** صوت  
**voce (It.) vox (L.)**  
ما يصدر من الإنسان عند الكلام أو  
الغناء. وينقسم الصوت الغنائي إلى ست  
مناطق صوتية : ثلاث للنساء  
(انظر: *soprano, mezzo soprano, alto*)  
وثلاث للرجـال  
(انظر: *tenor, baritone, bass*) ويستخدم  
هذا المصطلح أيضًا للإشارة إلى المناطق  
الصوتية الآلية عند التعرض  
لشرح الأعمال متعددة التصويت  
مثل الفوجـه .  
(انظر: *fugue*)

**voice leading (E.)**  
تحرريك الأصوات  
كيفية إبداع الخطوط اللحنية الغنائية  
أو الآلية ( كل صوت بمفرده أو كل  
صوت مقابل الأصوات الأخرى ) في  
الأعمال متعددة الأصوات  
(انظر: *polyphony*) والمصطلح مرادف  
للمصطلح الإنجليزي *part-writing* ،  
وللمصطلح الألماني *Stimmführung* .



**volante (It.)** عزف طائر  
مصطلح يُكتب في أماكن معينة من  
المدونة الموسيقية لمؤلفات آلة الكمان ؛  
لتوجيه المؤدى للأداء بلمسات خفيفة،  
عن طريق القفز بالقوس على الأوتار .

**Volkslied (G.)** أغنية شعبية  
الاسم الألماني لأغنية تراثية شعبية  
مجهولة المؤلف ، وهي الأغنية البسيطة  
التي تناقلها الأجيال مع الإضافة والتغيير.

**volta (It.)** فولتا-مرة  
مصطلح يُوجه المؤدى إلى أداء فقرة  
موسيقية حتى نهاية معينة ، ويُرمز  
لذلك بـ "المرّة الأولى" "prima volta" ؛  
أو إعادة أدائها للمرّة الثانية ، والانتهاء  
بنهاية مغايرة ، ويُرمز لذلك بـ "المرّة  
الثانية" "seconda volta" .

**volte , volta , lavolta (It.)**  
رقصة الفولتا  
رقصة فرنسية سريعة ذات وزن  
ثلاثيّ ، تشبه رقصة الجاليلارد

( انظر : *gagliarda* ) شاعت في إنجلترا  
خلال القرن السادس عشر ، ثم اندثرت  
بعد ذلك .

**volubile (It.)** طليق  
مصطلح يُكتب أعلى المدونة  
الموسيقية ؛ لتوجيه المؤدى للأداء بتعبير  
فيه انسياب وطلاقة .

**Vorspiel (G.)** مقدّمة  
فقرة موسيقية آليّة تُقدّم لعمل  
غنائى كبير .  
(انظر: *prelude , overture* )

**voto, vuoto, corda vuoda  
vuoto (It.)**

مُطلق-وتر مطلق  
مصطلح يُوجه العازف على كل آلة  
وترية ذات رقبة ؛ كى يصدر نغمة ما من  
وتر مطلق، بدلاً من الضغط على وتر  
آخر ؛ لإصدار هذه النغمة . وقد يُرمز  
بالعلامة O فوق هذه النغمة كبديل  
لكتابة هذا المصطلح .

**vox humana (L.)**

صوت شبه بشرى

صوت موسيقى يصدر من إحدى

أنايب آلة الأرغن (انظر: *organ*) يشبه

الصوت الآدمى في نعومته .

**vox organalis (L.)**

صوت الأورجانوم

الصوت الإضافى الذى يُصاحب

اللحن الدينى الرئيسى فى

غناء الأورجانوم ( انظر : *organum* ) .

**vox principalis (L.)**

الصوت الأساس

صوت يغنى لحنًا دينيًا من ألحان

الكنيسة ، بمصاحبة صوت الأورجانوم

(انظر: *vox organalis*) ، عُرف فيما

بعدهُ باسم صوت التنور أو اللحن

الثابت .

(انظر: *canto fermo*)

# W

فأجنر توبا (G.) Wagner tuba

آلة من آلات النفخ النحاسية  
(انظر: *brass instruments*) تجمع في  
شكلها ورنينها بين آلة التوبا  
(انظر: *tuba*) والبوق الفرنسي  
(انظر: *french horn*) ابتدعها المؤلف  
الألماني "فأجنر Wagner" واستخدمها في  
رباعيته الدرامية "الخاتم The Ring" ثم  
استخدمها بعد ذلك في بعض مؤلفاتهم  
مجموعة من المؤلفين التاليين له أمثال  
"بروكنر Bruckner" و"رتشارد  
شترأوس Richard Strauss"  
و"سترافنسكي Stravinsky".

بوق الغابة (G.) Waldhorn

اسم البوق الفرنسي (*french horn*)  
قبل إضافة نظام الصمامات إليه ويعرف  
أيضًا باسم بوق الصيد "Jagd horn".

فالس (E.) Waltz

رقصة مَرِحَة ثلاثية الوزن . انتشرت

في أوروبا خلال القرن التاسع عشر .

( انظر: *valse* )

white sound

white noise (E.)

صوت أبيض-ضجيج أبيض  
رنين صوتي يصدر من مختلف  
الذبذبات الصوتية في آن واحد . ويُعدُّ من  
أنواع الرنين الصوتي التي استحدثت  
بواسطة الموسيقى الإلكترونية .  
(انظر: *electronic music*)

whole-tone scale (E.)

سُلَّم الأبعاد الكاملة - سُلَّم سُداسي  
نوع من السلالم الموسيقية  
(انظر: *scale*) شائع في الموسيقى  
الشعبية للدول الآسيوية ، استخدمه  
مؤلفو القرن العشرين في مؤلفاتهم  
الرفيعة؛ جريًا وراء الجِدَّة والحداثة.  
يتميز باعتماده على الصوت الكامل  
بين كل نغمة من نغماته والنغمة  
التالية لها .

**Wiegenlied (G.)** تهويدة  
أغنية أو مقطوعة آلية ناعمة هادئة  
تُروى بتهديدة الطفل .  
(انظر: *lullaby, cradle song, berceuse*)

**wind instruments (E.)**  
آلات النفخ  
يُطلق هذا الاسم بشكل عام على  
مختلف الآلات الموسيقية التي يصدر  
الصوت منها؛ بالنفخ في عمود هوائي  
داخل قصبية مخروطية الشكل ، أو  
أسطوانية. وتصنع من الغاب (البوص)  
أو الخشب أو المعادن، كالنحاس، والفضة.

**Wirbel trommel (G.)**  
طبلة الدمدمة  
آلة إيقاعية غير محدّدة النغمة

الموسيقية ، جسمها أسطوانى، ومشدودة  
على قُوّهتَيْها غشاء جلدى يُقرع عليه  
بالعصى .

**wood-wind instruments(E.)**  
آلات النفخ الخشبية  
مجموعة آلات النفخ الخشبية  
التي كانت تصنع من الخشب في  
بدايات ظهورها ، وأصبحت تصنع  
من المعادن . وهى المجموعة التي  
تستخدم في الأوركسترا السيمفونى  
(انظر: *orchestra*) وتتكون في أساسها  
من آلة الفلوت (انظر: *flauto-flute*) آلة  
الأوبوا (انظر: *oboe*) آلة الكلارينيت  
(انظر: *clarinette*) آلة الفاجوط أو  
الباصون . (انظر: *Fagott - bassoon*)

# X

زِيلُوفُون  
xylophone (E.)  
آلة طَرَق إيقاعية محدّدة النغمات  
الموسيقية ، تتكون من مجموعة من الألواح  
الخشبية مختلفة الأحجام ،  
مثبتة في إطار خشبي يوضع أمام

العازف . ويصدر الصوت منها  
بقرعها بمطارق خشبية ، أو مكسوة  
باللّباد - وترجع أصولها إلى جنوب  
شرقيّ آسيا .

# y

yodel (E.)

يودل

نوع من الغناء الشعبي المنتشر في  
المناطق الجبلية بسويسرا، وبالتيرول

النمساوى (انظر: *Jodel*). يتميز بكثرة

استخدام الرنين الصوتى الزائف  
(انظر: *falsetto*) أثناء الغناء .

# Z

**zampogna(It.)** غيطة

**zampona(Sp.)**

نوع من آلات القرب الشائع في

إيطاليا (انظر: *bagpipe*)

**Zarzuela (Sp.)** ثارثويلا

أوبريت شعبية إسبانية يتخللها الحوار

الكلامى . وهى تشبه الأوبريت .

(انظر: *oprette*)

**Ziehharmonika (G.)**

هارمونيكا السَّحْب

آلة أكورديون (انظر: *accordion*)

منها أحجام صغيرة شائعة الاستعمال في

الموسيقا الشعبية لبعض بلدان أوروبا

وأمریکا .

**zimbalon(E.) cimbaló (Sp.)**

زيمبالون - سنطور العجر

آلة من أنواع آلات السنطور

(انظر: *zither*) تُقرع أوتارها بمضارب .

منتشرة في موسيقا العجر في

بلاد المجر .

**zither (E.)** سنطور

آلة وترية شعبية شائعة في النمسا

وجنوبي ألمانيا ، تشبه آلة القانون العربي

في شكلها وفي طريقة عزفها ، ولكنها

مزودة بمجموعة من الأوتار الإضافية

لمصاحبة الألمان .

**Zopfmusik (G.)** موسيقا مضفورة

صفة تُطلق على نوعية من المؤلفات

الموسيقية التي شاعت خلال القرن الثامن

عشر ، وتميزت بالبالغة في الصقل والتنظيم

والعقلانية ، وذلك كنوع من

التهكم بها .

**zurna (E.)** زورنا - مزمار تركى

آلة نفخ خشبية تشبه آلة المزمار ،

شائعة في الموسيقا الشعبية التركية .

**Zwischenspiel (G.)**

فاصل موسيقى

الموسيقا الآلية التي تظهر كفواصل  
بين فقرات موسيقا أكثر أهمية  
(انظر: *intermezzo, interlude*) على

سبيل المثال :

أ - فواصل موسيقا الأرغن التي تظهر بين  
فقرات الغناء الكنسى .

ب - فواصل الاسطوانات  
(انظر : *episode*) التي تظهر بين مداخل

الفوجة (انظر: *fugue*) .

ج - فواصل الأداء الفردي  
التي تظهر بين فقرات  
الأداء الجماعى فى مؤلفات  
الكونسرتو .  
(انظر: *concerto*)

**Zwölftön - Musik (G.)**

موسيقا " اثنا عشرية "

( انظر : *dodecaphony* )



***THE PUBLISHER***

---

The Academy of Arabic Language  
15 Str. Aziz Abaza , Zamalek  
Cairo , Egypt.  
TEL : 3405983      FAX : 3412002

***COPYRIGHT ©***

---

First printing 2000  
All rights reserved.  
This dictionary , or parts thereof, may not be reproduced  
in any form without written permission from the publisher.

# **Dictionary Of Music**

**Computer Center  
Academy of Arabic Language  
Cairo  
1420 A.H. - 2000 A.D.**

اهداءات ٢٠٠٣

أ.د / شوقي ضيف  
رئيس مجمع اللغة العربية

# Dictionary of Music

